

Statistics
p.3

Dumping weapons
for books
p.6

Friendship forever:
a love story
from Khartoum
p.10

Ranking Sudan's
tastes: from tv hits
to vegetables
p.12



A brand new song by Alsarah
& the Nubatones
A poster map of the new Sudans

The Niles

Sat, 9 July 2011

Vol.1, Issue1
sudanvotes.org



**...who rejoices,
when the neighbour
is in trouble.**

This ancient Sudanese saying sounds as if it has been invented to mark July 9, the day when South Sudan becomes the world's newest state. Simultaneously, North Sudan will become a new state, too. On the occasion of this historic double birthday, journalists from both new countries have asked

themselves challenging questions: What do we have in common? What are our differences? What will happen to us now? These themes form the backbone of this newspaper, a bilingual publication which is so inspired by the prospect of two Sudans that even The Nile appears in plural in its title.

Journalists Unite Despite the Political Divide

Sudan's political future is set in stone: Division. But despite the split, journalists from the 'sudan votes' (sudanvotes.org) project are firmly united.

During the past two years, an eclectic group of 50 journalists from northern and southern Sudan have taken part in 'sudan votes', which examines current affairs in Sudan. Along the way they have acquired journalistic training, an education which was long hard to come by in Sudan's highly charged political environment.

Spanning diverse age, ethnic and religious groups, the 'sudan votes' journalists work across the pending political divide.

"We all come from different backgrounds ... but we have a shared goal: To spread quality journalism to the whole of Sudan and beyond," Adam Abkar Ali, a 'sudan votes' journalist from the north of Sudan explains.

Their collaboration produced some 900 print articles and radio broadcasts covering stories at the heart of Sudanese life. From politics to society, economics to culture, their diverse backgrounds are reflected in their different styles and approaches.

Yobu Annet, a regular contributor to 'sudan votes' explains that she picked up new skills on how to deal with Sudan's complex past. "I learnt that while there was nothing one could do to change the past, there is potential to change the future."

And that future is set to change suddenly on July 9, giving the journalists many more stories to tell – stories from two Sudans.

The journalists who worked on 'The Niles' are too numerous to introduce individually. Below, we have listed a handful who have made a special contribution. Who knows, maybe there will be another opportunity to give the others the mention they deserve in the future. In the words of Akim Mugisa, 'sudan votes' correspondent from Yei: "The Niles should not be a one-time experience, it must come to represent the continuous flow of cooperation between brothers and sisters from the north and the south."

Boboya Simon Wudu

Known as "Waakhe" by his fellow Sudanese, Simon works as Central Equatoria State correspondent for the Gurtong Trust, a peace and media project. He has been part of the 'sudan votes' team since the programme started in 2009.

Although he is only in his mid twenties, he has already produced hundreds of articles for the 'Juba Post', 'Gurtong' and 'sudan votes'. But the article he has written for 'The Niles' took him more time than any other. Each minute was worth it, as you can read on page 6, where you find his story about a child soldier who became a teacher.

Bonifacio Taban Kuich

Bonifacio represented Unity State at the first Juba Election Reporting Workshop in November 2009. He hails from the state that borders North and South Sudan, where most of Sudan's oil reserves are located. In his working life he has



'sudan votes' journalists relaxing on the banks of the Nile

often faced threats. In April 2010 he was arrested and detained by Unity State security. Thanks to local and international pressure, he was released after 13 days. On page 9 of 'The Niles' he writes about a subject close to home, oil.

Ochan A. Hannington

At just 26 years of age, Ochan is described by friends as a hardworking, ambitious reporter. His freelance career has been eased by his good sense of humour and his descriptive use of language, as you can read on page 9.

Hassan Farouq

After starting his career as a sports journalist, Hassan Farouq is now well known all over Sudan

both as a journalist and Sudanese football promoter. For 'The Niles' the Khartoum-based sports fan turned his attention from sports to politics, writing an article comparing Salva Kiir with Nelson Mandela, see page 9.

Hassan Barakiah

Hassan Barakiah, a journalist from Khartoum, likes to swim in the Nile. But that was not the reason we asked him to write for 'The Niles'. Born in 1974, he has written for several newspapers, including Sawt Al-Ummah, and is a politics expert. For this issue he has written a comment on the role of religion in Sudan, see page 9.

**The Niles is a publication by
Media in Cooperation & Transition MICT gGmbH**

Contact:
Media in Cooperation and Transition
Dirk Spilker, spilker@mict-international.org
Brunnenstrasse 9
10119 Berlin, Germany
Phone +49 (0) 30 484 93 02 0
www.mict-international.org

Chief Editor: Sven Recker
Design: Gunnar Bauer
Managing Editor: Dirk Spilker

Contributors: Adam Akbar Ali, Ajaa Santino Anyieth, Akim Mugisa, Adam Mohamed Ahmed, Annet Yobu, Aisha Abd Alrahman, Elrasheed Adam, Bonifacio Taban Kuich, Hassan Farouq, Daniel Deng Bol, Hassan Mohamed Hassan, Hannington A. Ochan, Khaled Saad, Marvis Birungi, Moawia el-Tayeb, Pascal Ladu, Osman Ahmed Osman Ali, Reem Abbas Shawkat, Simon Boboya, Shadia Said Ahmad, Daniel Leck, Zeinab Mohamed Saleh, Toti Jacob

Special Editors: Leila Bendra, Dominik Lehnert
Supervising Editor: Roman Deckert
Music Editor: Wahib Soumade
Cooperation Partner in Khartoum: Teeba Press,
Faisal Mohamed Saleh

Language Editors: Alexa Dvorson, Magdi El Gizouli, David Ibrahim, Koumay Al Mulhem, Lilli Oberndorfer, Mahmoud Tawfik, Cathrin Schaer, Jess Smee

Translation: Syrian European Documentation Center (SEDC)

Pictures: Abbas Habiballa, Claude Iverné, Rashid Mahdi, Richard Lokiden Wani, Boboya Simon Wudu, Daniel Teltow,
Cover image by Bert Hardy/Picture Post/Getty Images

Arabic production: Caram Kapp

Special Thanks to: AlSarah & The Nubatones, Claude Iverné & Elnour, and Johannes Lehne of the German Foreign Office

Concept: Alex Bohn, Sven Recker

Printing: The Citizen, Juba, South Sudan,
Druckhaus Schöneeweide GmbH

The publication 'The Niles' is produced by Media in Cooperation & Transition (MICT) with support from the German Foreign Office. The views expressed in this report do not reflect the opinions of the German Foreign Office or MICT.

All Rights reserved 2011

Ajaa Santino Anyieth & Reem Abbas Shawkat

The authors of the article 'North or South, the heart has its own compass' are both book worms and admirers of French philosophy. The two met at a writing workshop and discovered they had much more in common than journalism and literature. Both of them enjoy eating cakes and occasionally meet to indulge in a spot of baking. See page 10.

AlSarah & The Nubatones

Exclusively for this newspaper AlSarah & The Nubatones have composed the song 'Rennat'. United by their love for Nubian music, AlSarah & The Nubatones have a genuine belief that soul transcends all cultural and linguistic barriers. Find out more on page 13.

“When two elephants fight, it is the grass that suffers”

Sudanese proverb

Length of the North-South border:
approx. 2,000 km

Disputed borderline:
approx. 500 km

13,900%

Growth rate of Internet users in all of Sudan, 2000-2010

< 1%

of South Sudan's population uses the Internet

25%

of the Sudanese population uses mobile phones

0

Hotel room capacity in Juba, 2004

896

Hotel room capacity in Juba, 2009

1,093

5-Star hotel room capacity in Khartoum



Southern Sudan's revenue sources from oil, 2010

2:1

Male-to-female ratio in South Sudan Legislative Assembly

3:1

Male-to-female ratio in the National Assembly, Khartoum

81:1

Male-to-female ratio of County Commissioners in South Sudan

102 million camels...

...goats, cattle and sheep (Livestock) are living in North Sudan (Human Population **30,89 Million people**)

38 million cattle...

...sheep, goats and camels (Livestock) are living in South Sudan (Human Population **8,26 Million people**)



Mine victims in Southern Sudan:

Prior to 2009:

1021 killed, 1999 injured

2009:

8 killed, 24 injured

2010:

0 killed, 6 injured

628,000

Sudanese refugees residing in neighbouring countries, 2006

390,000

Sudanese refugees residing in neighbouring countries, 2009

12.4%

Population growth rate per year, Sudan 1983 - 2008 *
1983: **13.8 million**,
2008: **30.9 million**

Total number of bank branches in Southern Sudan, 2008:
12

Total number of bank branches in Southern Sudan, 2010:
42

Number of registered bank corporations in North Sudan:

31

1970

Sudan hosts and wins Africa Cup of Nations football tournament (first Africa Cup venue: Sudan, 1957)



4,068 km

Network of waterways in Sudan and South Sudan

2,365 km

Network of oil pipelines in Sudan and South Sudan

Paved roads in all of Sudan

2000:

3,390 km Northern Sudan
10 km Southern Sudan

2008:

6,150 km Northern Sudan
50 km Southern Sudan

\$98.79 billion

Estimated GDP (purchasing power parity), 2010

Of total exports 2009:

58.3% China

14.7% Japan

8.8% Indonesia

4.9% India

Of total imports 2009:

21.9% China

7.2% Saudi Arabia

6.1% Egypt

5.5% India

5.3% UAE



Total number of airports in Sudan in 2010:

140

With paved runways:

19

(**two** in Southern Sudan)

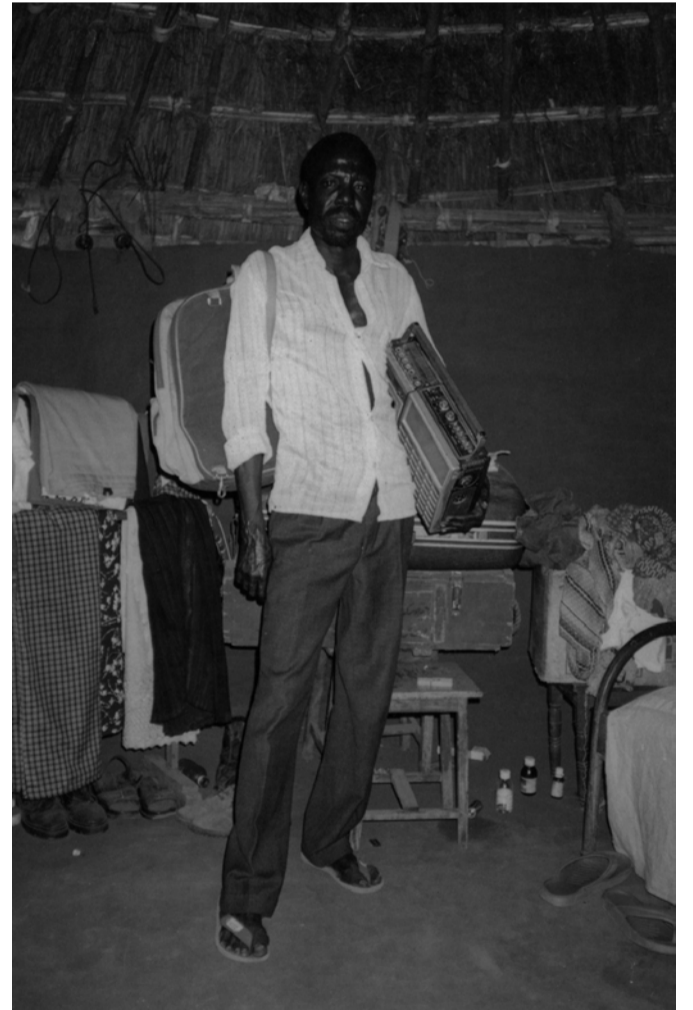
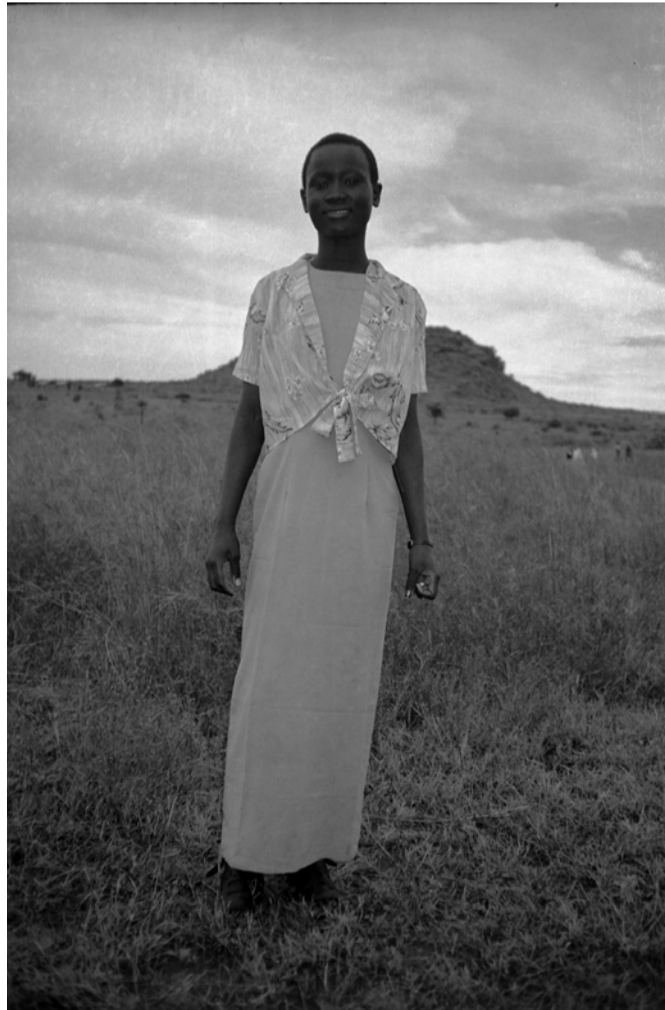
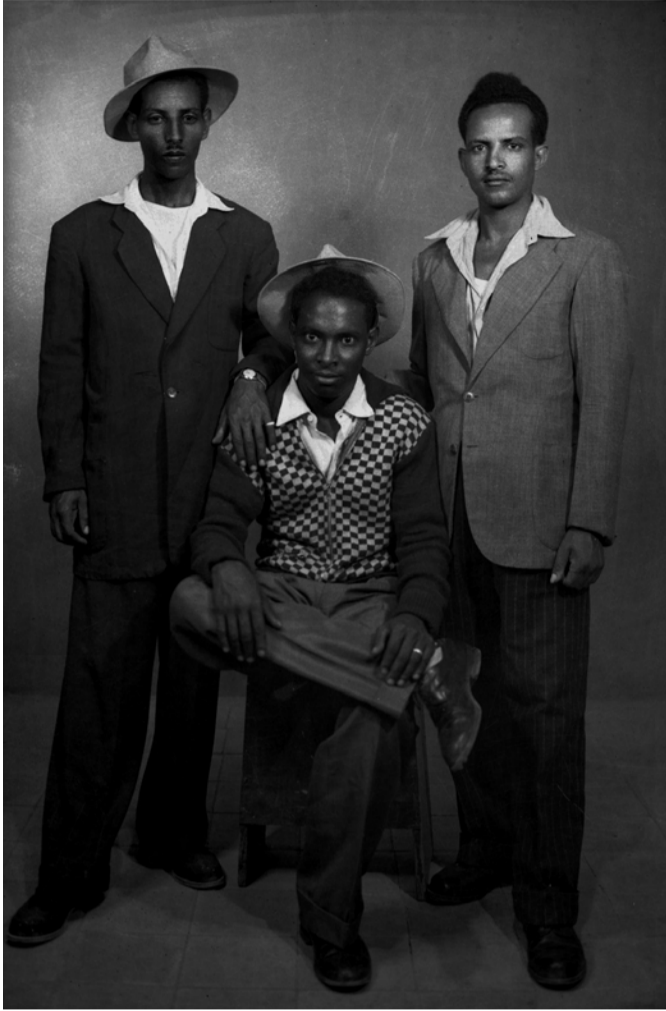
Elephants

Population in Southern Sudan, 1960:

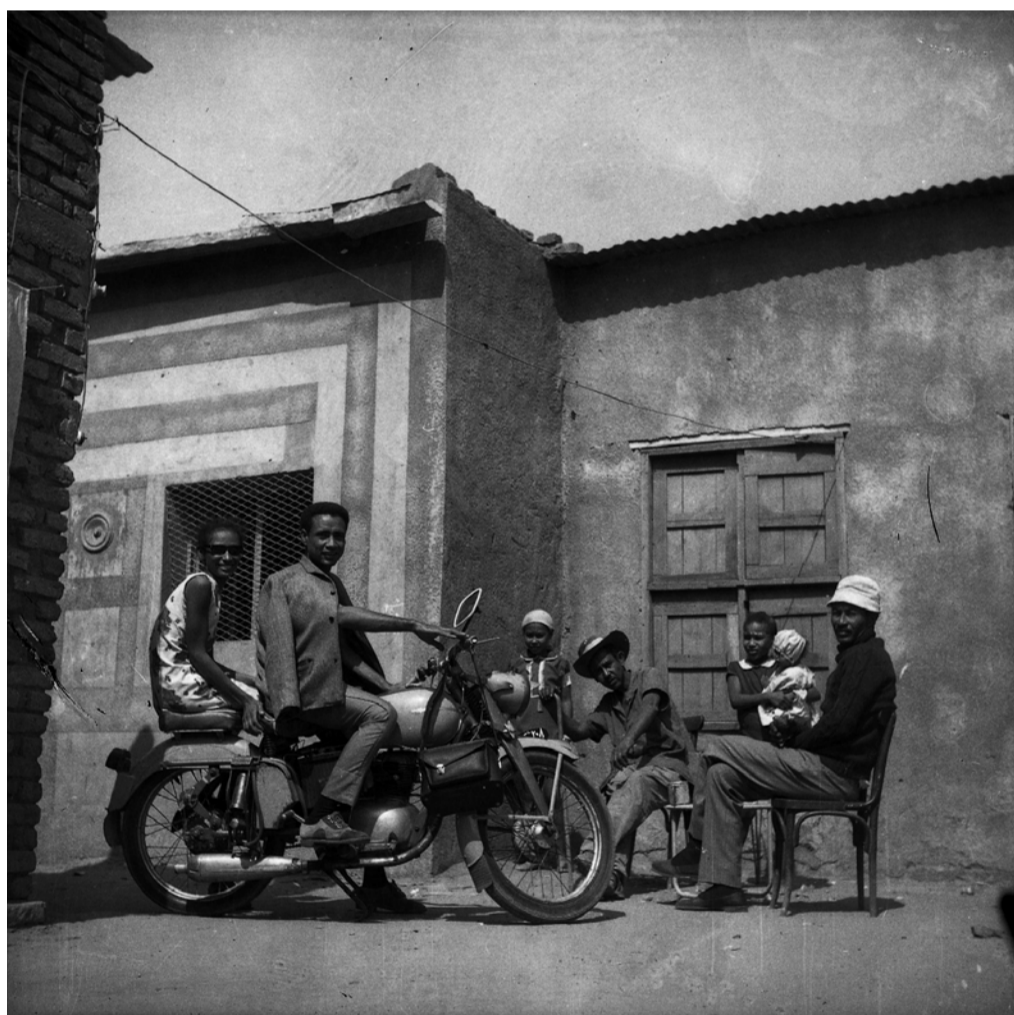
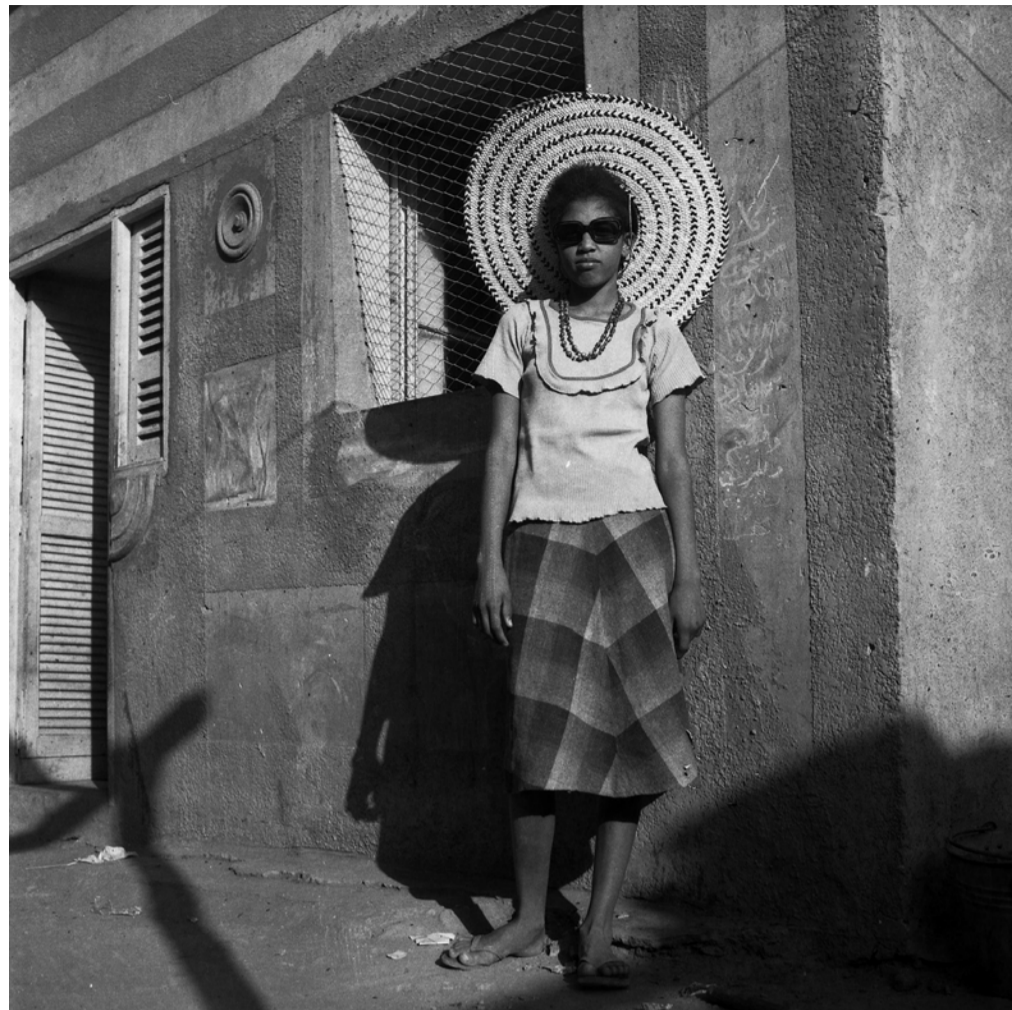
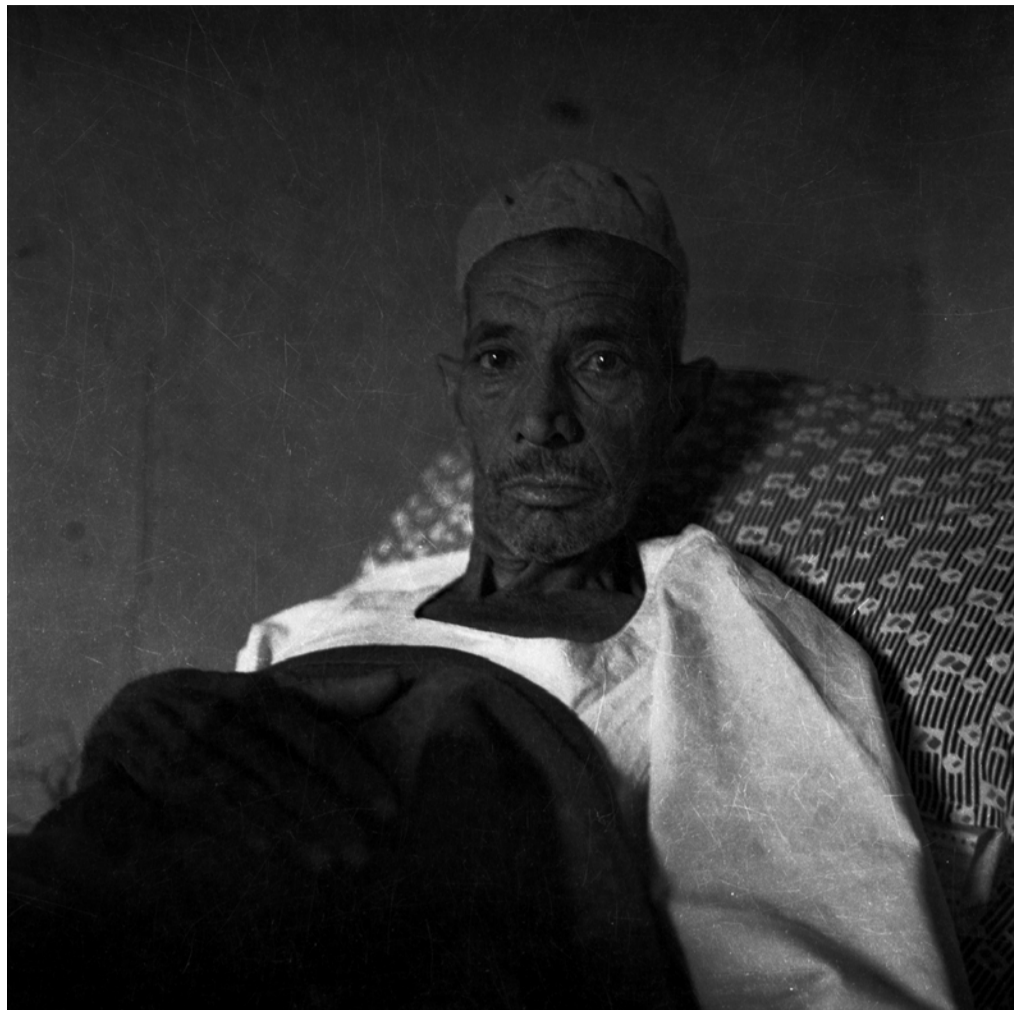
100,000

Population in South Sudan, 2011:

5,000 to 15,000



Elnour



A snapshot is a fleeting moment frozen in time. A portrait is a close look at its subject. Yet with Elnour, an archive of over twenty thousand photographs taken by a range of Sudanese photographers, every image has more to offer than just that. Every picture of the Elnour archive is part of a bigger story – all of them convey images of the former Sudan in all its complexity.

Whether it is the posed smiles of a proud newly-wed couple or a snapshot of a street gathering, Elnour offers a selection of images that go beyond stereotypical images of landscapes and urban environments. Elnour, which means light, offers

a taste of the diverse flavors Sudan as a country had to offer. It documents Sudan from the late nineteenth century until today.

The images on these two pages are by Rashid Mahdi, Richard Lokiden Wani and Abbas Habiballa, three photographers who portray their country from differing perspectives. Rashid Mahdi, 1923-2008, made his name by creating large-format portraits. His pictures offer a glimpse of bourgeois society in northern Sudan, chronicling both independence and sovereignty. The three photos at the top of page 4. His depiction of privileged Sudanese contrasts

with images by Richard Lokiden Wani who focuses his lens on people from the southernmost part, a most ravaged region. Born in 1978, the photographer uses a rudimentary camera to take pictures of men and women in their surroundings. He took the three photographs shown on the bottom of page 4. All the photographs on page 5 were taken by Abbas Habiballa, born in 1951. When not on duty as an official government photographer, Abbas Habiballa trains his camera on the day-to-day reality of Sudanese people. His snapshots, taken with his Rolleiflex camera, give the viewer a telling insight into everyday lives.

Photographs Copyright © elnour, www.elnour.net



Troubled Lives, Lessons Learned

The decades of armed conflict between northern and southern Sudan have seen millions killed and many more millions made refugees. One of those millions, Paul Malual Ajak Mabil, tells how he lost his family, his childhood and his innocence. But how, despite past and future challenges, he has hope for both Sudans.

Story & pictures:
Boboya Simon Wudu

He was only ten years old when he first became a soldier. “I had been at primary school since 1980,” Paul Malual Ajak Mabil recalls. “But then in 1983, the Sudan People’s Liberation Army decided to collect all the boys aged nine or ten from all the different regions,” said the Southern Sudanese man, who is now 38 and head of student rights association at Juba University.

In 1987 Malual was taken, along with other child soldiers, to Ethiopia to complete special training with the southern rebel forces, the Sudan People’s Liberation Army or SPLA. Like many other southern Sudanese, he was firmly indoctrinated into the philosophy of those forces which believed that southern Sudan had been downtrodden and kept out of power for too long while the northern Sudanese were their avowed enemy.

“You know in our minds, liberation was the only choice,” he says. “We wanted to liberate the southern Sudanese.”

Malual was sent back to Sudan in 1991 and hoped to reunite with his family. But he didn’t even manage to meet them. Around the same time, the Sudanese government forces from the ruling north managed to re-take some of the south that had previously been under rebel control and instead Malual ended up in Eastern Equatoria, one of the most southern states of Sudan.

But Malual’s efforts to find his family were thwarted. There was a split in SPLA ranks, the military movement based in southern Sudan which fought the Sudanese government, based in the north. As a result the southern rebel forces turned their guns against their own southern people. At the end of 1991 in Bor, the town in which Malual was born, the breakaway forces massacred an estimated 2,000 people, wounded many more and caused over 100,000 locals to flee their homes. Malual’s family – his parents, six brothers and ten sisters – were among these.

And because southern Sudan was in such turmoil, it became impossible to contact his parents.

“I lost my brothers during 1992 because of that massacre. As refugees, they became sick and vulnerable and I believe they died because of lack of medicines,” he says. “I was a soldier in the bush at the time and I didn’t realize until 2000 that I had lost some of my brothers.”



Above: Malual gathers with friends on campus in Khartoum last year. As student leader he mobilized his peers to campaign for independence.



Above: Malual cheers at a southern Sudan student event in Khartoum.



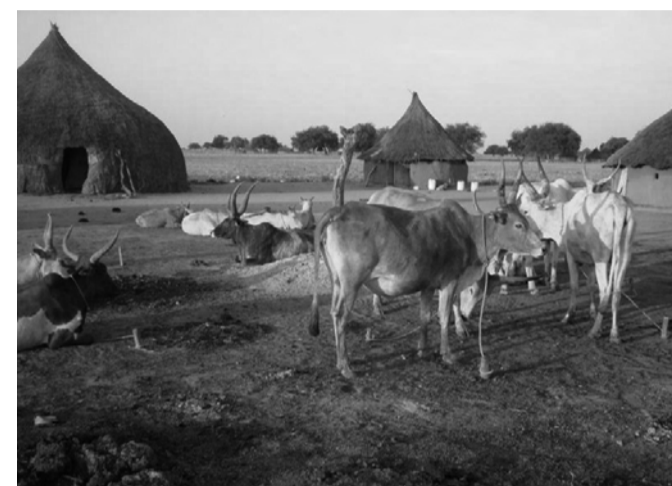
Above: Malual's mother with her daughter and grandmother.



Below: Demonstrating for Southern Sudanese secession: Malual marches with a placard.



Below: He casts his vote at January's crucial referendum.



Below: Malual's cattle graze in Jonglei, south Sudan's largest state.

Fortunately though, the teenager was eventually able to cross the border into Kenya – Eastern Equatoria shares a border with Kenya – where he could take up a more normal life, albeit as a refugee. “This was how I got a chance to go to a good school,” Malual explains. “The United Nations High Commission for Refugees opened schools there.”

Even though Malual was in his late teens by then, being in Kenya was not easy for him. Even after a decade away, he still missed his family desperately. And he wanted to return to Sudan to continue to fight. However other members of his family with whom he was still in touch strenuously advised him against it, saying that he should finish his education.

For the whole time, Malual says, he remained obsessed with returning to Sudan. “Life was dark for me after I lost my family,” he recalls.

Finally in 2000, having finished his studies, Malual returned to his homeland. His first real job was as a teacher and eventually he was promoted to be principal in the southern Sudanese village of Panyago. Seeing his work, southern Sudanese liberation and relief movements sent him to the Northern state of Blue Nile to teach English and office management.

Malual now knows that his decision to complete his education in Kenya was the right one. He believes that had he managed to finish school earlier, rather than being taken away as a child soldier, he would have been able to do even more for southern Sudan's cause: “If I had had an education then I would have been able to contribute in different ways.”

Malual kept on moving, working as headmaster of a primary school and opening different schools in Blue Nile as well as assisting in the opening of a teacher's training institute. He can't help but wonder how things might have been different if more of the southern Sudanese people had been educated. To what extent would the region have been developed? Would southern Sudan have been so marginalized?

In 2005, after decades of civil war that claimed millions of lives and made millions more into refugees, leaving the south and other peripheries of the country underdeveloped and neglected, the Comprehensive Peace Agreement, or CPA, was signed by the two

warring sides. The agreement was made in order to end the civil war, encourage democratic governance and allow both halves of the country to share in oil revenues. It also made southern Sudan into a semi-autonomous region, with its own government.

Seven years after returning from Kenya, Malual began to work with the new southern Sudanese government's Ministry of Education. But he quickly came to the conclusion that he needed to go back to school again. He received sponsorship from the southern Sudanese government and was accepted into the Bachelor of Communications course at the University of Juba in Khartoum, where he could specialize in radio and television production.

In January 2009, Malual moved to Khartoum, the capital of Sudan which lies in the north; he would be surrounded by people he had considered the enemy, people whom he had been fighting, for most of his childhood and adolescence.

And it wasn't easy. Moving north was more like moving to London or Washington: Malual knew nobody there. Making friends was difficult. “At the beginning it was tough,” Malual said. “I didn't know the place at all. And often colleagues wouldn't interact with me.”

At the time southern Sudanese students were viewed with suspicion and it seemed that school authorities often favoured students from the north.

But as he says, all of this pales in comparison to challenges he had already overcome in his life – including living in the bush for months without shelter, regular food or medical care.

The southern students did not make too many close friends among the northerners. As Malual says, “But because our own government had sent us there we had to make the best of it.”

In fact, he concludes, “it was positive that we went to Khartoum. We were able to change the environment and learn the ideologies of the north.”

When Malual decided to mobilize his fellow southern students and to give them a voice, he used the same methods as he believes the northerners would have. He established the Southern Sudanese Student's Association on campus and was elected chairman.

Although the association is there to give a voice to southerners at the university, Malual says they are still cautious about how they present themselves. “Sometimes we celebrate southern occasions indoors,” he explains.

Today Malual has a very different view on the state of his divided nation. He has become a fan of the CPA. Before the deal was brokered, Malual describes the situation as “horrible. So hard.”

But now, he says, “the CPA has changed the relationship [between the two sides of the country] a great deal. I see the relationship as a positive one.”

Malual also believes the south and north will always need each other in economic terms. While the north is wealthier and can dictate its desires to the south to a certain extent, the south has most of the oil reserves that earn the nation's revenues. The south is landlocked and needs the north's pipelines and expertise to get the oil out of Sudan. So close, co-operative ties will be the only way forward if both nations want to get their way.

Nonetheless the student leader still expresses concern about southern Sudanese who remain in the north more permanently. He worries that it is not safe there and there are still some ongoing border conflicts. And southerners will always be an easy target. “I also call them home because this is their home,” Malual states firmly. “And their home needs their contributions and their assistance.”

Sometimes, thinking about the many paths he has been led down, Malual voices regrets that he was born at a time when his nation devolved into violent chaos. He was too young to become a soldier, he says.

But the triumphs and tragedies he has experienced have also inspired him. He believes that one of the most constructive pursuits he has been inspired into, is his study of communications. It allows everyone, including himself, to understand the world a little better.

“If you are not educated, then you are not able to analyze what is happening,” he says. “But if you are educated, then you see. You read, you are more aware, you are able to analyze and bring your own knowledge to what is happening in front of you.”



Will Salva Kiir Mayardit Be A New Mandela?

Hassan Farouq

On July 9th 2011, the international history books have gained a new chapter with South Sudan's big day. Within South Sudan the historic juncture will shake up the political arena and the leader of the new state will face formidable challenges. As well as the task of nation building and learning from past mistakes, Southern Sudan will have to establish democratic foundations and avoid concentrating power in the hands of one individual or one party. In July, the world gaze will be firmly fixed on the new state and South Sudan's President Salva Kiir Mayardit's performance will be under close scrutiny.

South Sudan's story draws parallels with other countries which gained independence and its leader can look to the experience of presidents who battled the legacy of colonialism, oppression and racial and religious segregation. Such transformations are inevitably complex but Salva Kiir Mayardit has a golden opportunity to make history.

If he seizes his moment, he can emerge as a great leader, following in the footsteps of international icon Nelson Mandela. Third world countries have been set a valuable example by Mandela, not least when he opted to step down as president in 1999, quitting while he was still ahead and continuing to serve as a highly respected ambassador for South Africa.

Will Salva Kiir Mayardit echo Mandela's performance and step down once independence is announced? Or will he adopt a less admirable role model and cling onto power, in the style of Eritrea's leader Isaias Afewerki? Eritrea's first and current president, Afewerki has retained power for two decades and has been described by a US ambassador in the Wikileaks diplomatic cables as "cruel" and "unhinged."

By opting to step down after independence, Salva Kiir Mayardit would boost the emergent state of South Sudan and improve the chances of rapprochement between the people of north and south Sudan, opening the door for a brighter future.

Arabic Should Be An Official Language Of South Sudan, Too

Ochan Hannington

The Government of South Sudan would do well to maintain Arabic as a national language alongside English, even after separating from the north as a result of the referendum.

Under the 1998 constitution, Arabic was Sudan's only official language. But the 2005 constitution that resulted from the signing of the Comprehensive Peace Agreement designated both Arabic and English as Sudan's official languages.

In fact, Sudan was always a multilingual country. The total estimated number of languages and dialects in north and south is 400, including those spoken by relatively small numbers of Sudanese. The languages of smaller ethnic groups tended to disappear when they assimilated with more dominant ethnicities. Still, over 140 major languages are spoken throughout the land.

While Sudanese Arabic is the most widely spoken language, it is more dominant in the north.

In this new era of official separation, Arabic as one of South Sudan's official languages makes sense because it will help bring all Sudanese tribes and ethnicities together. The chance to communicate freely would also enhance social networking among the Sudanese people.

Considering how much both north and south have been influenced by African and Arabian cultures, it is vital to have a common language that helps sustain this beautiful land's rich heritage.

At this time, South Sudan's population is largely characterised by two kinds of people: those who were internally displaced during the war and those who fled the country. Following the return of millions of Sudanese, including those who sought refuge in countries around the world, promoting and maintaining Arabic as a common language is a smart move. It will help overcome language barriers and create greater understanding amongst all Sudanese tribes and ethnic groups.

Furthermore, Arabic as a lingua franca can contribute to a peace dividend that helps foster smooth reintegration of returnees and their participation in the rebuilding of society.

Of course, language can also be misused as a manipulative tool of propaganda. If politicians use Arabic to incite conflict and suspicion, it could cause more harm than good at this early stage of South Sudan's independence.

But if a common language can serve as the foundation for constructive dialogue, lasting peace can be ours.

Sudanese Split To Shake Up Oil Exports

Bonifacio Taban Kuich

Sudan used to be sub-Saharan Africa's third largest oil producer and its split into two halves is going to raise important questions about its most lucrative export.

After the 2005 peace deal which ended two decades of war in Sudan, oil revenues were equally split between the north and south of the country. But South Sudan contains the bulk of the oil reserves and after the split of the African nation into two on July 9th, its oil industry will be shifted according to the new political reality.

Its valuable oil has long exacerbated friction between northern and southern Sudan. The north of the country, which contains the nation's vital pipeline, handles the exportation of oil. In the six years since the peace agreement, southern Sudan repeatedly alleged that the capital Khartoum, in the north, inaccurately reported its oil earnings.

This lack of transparency may mean that South Sudan will distance itself from its northern counterpart following July 9. After all, the south contains around 80 percent of the nation's oil stocks. But shunning its neighbour will be hard for the cash-strapped country. In reality the two Sudans will be bound to each other by their oil interests. The south needs the north's infrastructure, especially its pipeline, to export its black gold. Meanwhile, if the oil stops pumping, both halves of the country would face a devastating slump in income. Observers say that this mutual reliance could encourage the two states work together. That would mean that oil, which long contributed to the nation's conflict, could emerge as a force for cooperation.

But given the backdrop of mutual mistrust, it remains uncertain how South Sudan will act following independence. The new country's options, however, will be limited. South Sudan, which has not benefited as visibly from petrodollars as the north, does not have the funds to boost its infrastructure and independently pump its oil into foreign markets. It has talked of constructing a new pipeline to Kenya but lacks both time and money.

Following July 9, international relations are also likely to be rejigged in keeping with the countries' oil reserves. China, which has a close link to Sudan, is likely to cool its ties with Khartoum. Instead it will likely cosy up to South Sudan with its strategic oil reserves. Meanwhile the new state of South Sudan is likely to try and foster closer ties with East African countries in case Khartoum abruptly blocks the oil-rich country from using its pipeline. Railway links, currently in urgent need of modernization, could also offer an alternative route to export oil to neighbouring markets. Dialogue between South Sudan and countries like Kenya, Uganda and Ethiopia is needed to forge new economic partnerships, especially in the light of South Sudan's unpredictable dealings with Khartoum.

Right now, the future remains a guessing game. All that is certain is that the country's oil trade will play a leading role in the economic and diplomatic shift following July 9. The big question will be whether the two Sudans' mutual interest in oil revenues will outweigh embedded mistrust and tensions. Only time will tell.

Religion's Deep Roots in Sudan's Struggles

Hassan Barakiah

Religion is deeply embedded in Sudan's political life. Its influence is such that it rendered many northern politicians indifferent or even in favour of the July 9 split with South Sudan. Leaders from the ruling National Congress Party (NCP) and other northern religion-oriented parties were publicly open to ditching their southern neighbors, especially if unity threatened the rule of Islamic law. Tayeb Mustafa, publisher of the Al-Intibaha newspaper, and his followers, even urged for a north/south split on religious grounds. Mustafa described Islam as the "supreme reference", saying it should be prioritized above homeland, clan and blood. He wrote that, as Muslims, the northern Sudanese are clearly distinct from their southern equivalents.

Illustrating the extent of pressure that religion exerts on Sudanese politics, Yasser Osman Jadallah, of the Muslim Brotherhood, said that the 2005 constitution did not specify the religion of the state, turning it into a state without religion. In an interview with the Sudanese Ashahhed Newspaper, he said that this constitution must be changed after the secession.

And religion looks set to drive a wedge between the new states after July 9. While many in the south have called for a post-secession separation between state and religion, elites in the north continue to cling tight to Islamic law. Although the Comprehensive Peace Agreement (2005) provided a framework for an Islamic Constitution for the northern Sudan, and a secular one for the south, the NCP's leadership has argued that preserving the Islamic Law is more important than maintaining ties to the South. Such sentiments do not help forge national unity and in fact they have accelerated Sudan's division into two halves.

Looking ahead to the post-division relationship between the two Sudans, one key lesson can be drawn from the half-a-century conflict between north and south: Religion must be set aside if political conflicts are to be solved. Only then can bridges of co-operation and friendship between the two states be built.

North Or South, The Heart Has Its Own Compass

Ajaa Santino Anyieth, a journalist of Southern Sudanese origin, was born and raised in Saudi Arabia.

Reem Abbas Shawkat, a native of Northern Sudan who has resided in several countries, first became acquainted with the Southern Sudanese community while studying journalism in Egypt.

The two met at a Khartoum writing workshop and discovered they had much in common, despite their different backgrounds.

Recalling their childhoods, the two journalists describe how they became aware of north and south and the broader struggles afflicting Sudan.

Ajaa: Expatriate Innocence

In the early 1980s, my father was working for Saudi Aramco, the state-owned petroleum company of Saudi Arabia with the largest oil reserves in the world. Growing up as an expatriate in the Eastern Province, I was constantly reminded that I was a foreigner since I had little in common with Saudi culture.

The coastal city of Al-Khobar, home to a sizeable non-Saudi community, was known as “expat heaven” because it’s a 45-minute drive to Bahrain. In Al-Khobar alcohol was legal and extreme Sharia law was not practiced.

I longed to be among the people with whom I shared a nationality, culture and identity. But whenever I’d ask my parents, “Why can’t we go to Sudan?” They would always respond, “There is war; when peace comes we’ll return, inshallah.”

I was too young to remember much from our visit to Khartoum in 1988. After the coup a year later that brought President Omar al-Bashir to power, we did not go back; there was too much uncertainty in light of the political instability.

On weekends in Al-Khobar, we gathered for barbecues with our Sudanese friends to eat kofta and drink tea with milk. Having come in search of better opportunities, most of the expatriate community worked for local and international firms. Other Sudanese came for political reasons. Although we were a diverse group of families, never once did I feel we were different, even if some of us did not physically look the same.

As a close-knit group, we never referred to each other as “northerners” or “southerners.” At times we joked about stereotypes of different tribes or ethnic groups, but this was more a tendency of the older generations. As youth, we never fully understood the concept of tribe since we had never lived in Sudan.

Reem: from Mystery to Activism

I first became aware of Southern Sudan when I was 7 years old. We had gone home from Egypt for the summer when my mother told us that her cousin Ahmed was coming to visit. While waiting in our garden for the young man to arrive so he could take us to the ice cream shop in Molazmeen, we overheard the elders talking about Ahmed’s ordeal.

“The unlucky boy was literally kidnapped, put on a bus and sent to a training camp before they took him to the south,” my grandmother stated matter-of-factly.

When Ahmed walked in, tall and frail, he looked like he was recovering from heat stroke, malaria or both. I suddenly felt an urge to stay home.

The place everyone referred to as “the south” remained a mystery to me. For years, I didn’t understand why boys from the north were taken to fight there. Cousins and friends, some as young as 15, were recruited and sent away for “Jihad.”

My knowledge deepened when I turned that age. To feed my passion for reading, my father bought me *Emma’s War*, a book I read many times. Written by Deborah Scorggins, it traced the path of her friend Emma McCune, the deceased wife of [South Sudanese Vice President] Riek Machar as she established schools and rescued children during the height of the war in the south.

Haunted by the tragic stories, I eventually contacted some of the individuals mentioned in the book and read reports published by Human Rights Watch, Amnesty International and the Sudanese Organization for Human Rights. A year later, when I started my undergraduate studies in Cairo, I decided to take action.

Ajaa: Meeting the “Other”

After the Comprehensive Peace Agreement (CPA) was signed in 2005, it was finally safe for us to visit Sudan again. Now that I had a chance to meet my people at last, I was overwhelmed with joy.

On an afternoon walk through my neighbourhood in Khartoum North, I passed a group of people sharing a plate of fuul, the popular Sudanese bean dish. I was taken by surprise when they greeted me and asked if I'd like to join them. It was the first time I was ever invited to eat with people I didn't know.

The first two weeks in Khartoum were nothing short of a honeymoon. It was only later, when I noticed how often the words “northerner” or “southerner” were used to describe people, that I felt something wasn't right.

Although these words are considered a politically correct way to speak about one's race or a certain group of people, they still smack of discrimination to me. In conversation, people did not ask me which city I came from. Instead, they'd bluntly ask, “you're a southerner, right?”

Such labels generally promote preconceived ideas that someone is either part of the emerging middle class or an illiterate, a beggar, or worse: a petty thief.

By contrast, the term “northerner” is taken as a compliment, implying someone who is wealthy and educated who supposedly exemplifies contemporary Sudanese culture.

In fact, our cosmopolitan traditions are very similar. We all burn bukhoor (incense) in our homes, decorate our bodies with henna and pay dowry. And let's face it: wherever we're from, most of us have a difficult relationship with time--we are always running a bit late.

In some eastern Sudanese wedding traditions, a dance party jointly hosted by a bride and groom symbolises the couple's new life together. This tradition has since been widely adopted. Khartoum is the place where differences are not highlighted, but integrated in a city where all cultures meet in one big melting pot.

So what divided the country? Is it about race or does it have something to do with religion? While this is a subject for debate, it's worth remembering that intermarriage is a strong tradition here too. Much of the power of separation between us has roots in the mere verbal delineation of “northerner” and “southerner.” While Sudanese use these words freely now, we still have more in common than these labels suggest.

Reem: Living with the “Other”

In my freshman year, I worked as a volunteer teacher for young Southern Sudanese refugees at a church in Cairo. Most of them had fled Sudan under traumatic circumstances. This was my first real encounter with southerners. We forged deep friendships and have stayed in contact ever since.

On my second day, I discovered that many of the students and co-workers had never met a northerner. They had presumed I was Egyptian, so when I told the staff I was Sudanese, they stopped in their tracks. A few seconds later, we all took a deep breath and realized that perhaps we needn't be wary of one another. After all, we do not represent a tribe or a region, but our own individual views.

For the next three years, I continued my volunteer work with Sudanese refugees, teaching at the Church and organizing events.

In my junior year, a professor asked me to contribute to a book on refugees in Egypt. After befriending a young man from the South, I started writing about his long journey from Yirol to Ethiopia, Kenya and finally to Egypt. I followed his love for music, attended concerts with him and documented his endless rejected applications to immigrate to Australia. Our friendship developed quickly and we became very close.

One day we decided to meet at a refugee church in Zamalek and walk to a café where we could have a drink and chat. The walk was less than five minutes, but as we made our way along the main street, I couldn't help but hear hurtful comments. Passersby made rude remarks about my friend and our being together. Suddenly I looked at him and saw a young man who, despite his towering height, seemed scared. His whole body slouched forward, eyes looking downward as if he wished he were invisible.

From that day on, I became conscious of racial injustice and began to focus my writings on issues close to my heart.

Ajaa: Generation Next

I'm always struck by the perception gap between the older and younger generations. For the elders, tribal status and lineage are valued with utmost importance, whereas these affiliations do not matter among youth. We are content to identify ourselves just as Sudanese, while acknowledging our diversity from north, south, and east or west.

Seven months after my return to Sudan, I'm still getting accustomed to the lifestyle. Despite the state of transition here, I've managed to find a circle of friends who do not discriminate against me for being a southerner. Regardless of the separation, they consider me a friend, sister and compatriot.

Reem: Generation United

A few weeks ago, I spent some time with my mother trying to locate one of her friends from college, a Southerner. We couldn't find her on Google, but we are not giving up. The two had become friends in first grade when my mother lived with her family in Malakal. When they ran into each other in college, they immediately recognized one another.

Achol remembered my mother's voice twelve years later. That is the kind of friend I wish to have, regardless of one's background.

The new reality of Sudan's separation has a painful aspect for many young people who believed in unity. To be honest, I never really expected the referendum to happen. But now that independence is a fact, I don't feel this will complicate my friendship with Ajaa or any of my other southern friends.

Ajaa Santino Anyieth is a freelance graphic designer based in Khartoum.

Reem Abbas Shawkat is a freelance journalist who blogs at: www.wholeheartedlysudaniya.blogspot.com



A/ Top 10 Traditional Songs

- 1 Benaiti Hasabik / Fathi Almahi
- 2 Tealam, Tealam / Ahemad Sharif
- 3 Talata Banat / Aljamry Hamed
- 4 Aljenzeer Altageel / Sulaiman A. Omar
- 5 Haleema / Sabit Osman
- 6 Basonain / Mohammed Albadri
- 7 Ajebni Alkareem / Al-Farjuni
- 8 Tofa / Gassas Kelebo
- 9 Konj Kuol / William Deng
- 10 Alela Saer / Insaf Madani

Sources: Atif Kamal & Haytham A. Dalam, El Romani music shop, Khartoum

B/ Top 9 Hip-Hop Hits

- 1 Leather so Soft / Lil' Wayne
- 2 With the End of Time / 2pac
- 3 Lollipop / Lil' Wayne
- 4 We Takin' Over / DJ Khaled
- 5 Sweetest Girl / Wyclef Jean
- 6 Hilatna (Our Hood) / Nas Jota
- 7 Wanksta / 50 cent
- 8 Still Dre / Dr. Dre
- 9 Baai / Emmanuel Jal

Sources: Atif Kamal & Haytham A. Dalam, El Romani music shop; Waleed Omar Alhaj, Khartoum

C/ Top 10 Reggae Hits

- 1 Guiltiness / Bob Marley
- 2 Something for You / Damian Marley
- 3 Bag Lady / Erykah Badu
- 4 Give it Up to Me / Sean Paul
- 5 Do Me / P-Square
- 6 Let Off Some Steam / Outlandish
- 7 Disappear / Damian Marley + Nas
- 8 World-a-Music / Ini Kamoze
- 9 In Love with You / Erykah Badu
- 10 Friends / Damian Marley

Sources: Atif Kamal & Haytham A. Dalam, El Romani music; Waleed Omar Alhaj, Khartoum

D/ Top 10 TV Shows

- 1 Arabs Got Talent / MBC4
- 2 Nojoom Algad / Blue Nile
- 3 Man Sa Yarbah Al-Million / MBC4
- 4 Banat Hawa / Harmony TV
- 5 Al Ashera Masa / Blue Nile
- 6 Agani, Agani / Blue Nile
- 7 Masa Gadeed / Blue Nile
- 8 Al Ittejah Al Moakes / Al-Jazeera
- 9 Sahran Ya Neel / Blue Nile
- 10 Saihoon / STV

Sources: Journalists Ahmed Hamad, Hatim Mohammed, Al Hassan; Director Ahmed Yousof, Khartoum

E/ Top 10 Best-selling Books in Khartoum

- 1 Hassan al-Turabi, by Yousof Hassan Yousof
- 2 La Tahzan ("Don't Be Sad"), by Aaidh al-Qarni,
- 3 Mosim Al-Higa ela Al-Shamal ("Season of Migration to the North"), by Tayeb Salih
- 4 Saitir Ala Haiatak ("Control Your Life"), by Ebraheem Alfegi
- 5 Asrar Al-Farasa Wa Geraat Al-Wjogh ("Secrets of Physiognomy"), by Khaleel Hana Tadres
- 6 Lugat Al-Jasad ("Body Language"), by Ahmed Abdu al-Sadiq
- 7 Al-Siga Be Al-Nafs ("Self-confidence"), by Asma Alnajar
- 8 Fun Al-Khataba ("Oratory"), by Deel Karengi
- 9 Women Between Assets and Traditions, by Hassan al-Turabi
- 10 Sudanese Islamist Movement, by Abdel Salam al-Mahbub

Source: Khalid Ali, Dar Khalid Bookstore, Khartoum

F/ Top 10 Best-selling Newspapers and Magazines in Khartoum

- 1 Al Intibaha
- 2 Akhir lahza
- 3 Al-Ahram Alyoum
- 4 Al-Sahafa
- 5 Ajras Al-Hurriya
- 6 Alwan
- 7 Al-Tayar
- 8 Fonoon
- 9 Al-Ray Al-Aam
- 10 Akhbar Alyoum

Source: Reporters Ahmed Hamad, Hatim Mohammed Al-Hassan, Khartoum

G/ Top 10 Restaurant Dishes in Khartoum

- 1 Jagadig (spicy beef stew served with spinach and black-eyed beans)
- 2 Malokhia (minced green leaves, flavoured with garlic sauce and served with chicken or lamb)
- 3 Waika (minced meat with dried okra sauce)
- 4 Dan Mashwi (grilled lamb with fresh herbs & capsicum)
- 5 Samak (spicy fish)
- 6 Omragiga (grilled chicken served with dried okra sauce)
- 7 Kofita (spicy meatballs served with fresh tomato sauce, salad and vegetables)
- 8 Garaa (pumpkin)
- 9 Kisra Um regaiga (traditional thin bread and dried okra with lamb & herbs)
- 10 Kosteleta (lamb cutlets served with damaa & vegetables)

Source: Nadir Mohammed, Sama Restaurant, Khartoum

H/ Top 8 Vegetables Sold at Market in Khartoum

- 1 Potatoes
- 2 Cabbage
- 3 Green beans
- 4 Okra
- 5 Onions
- 6 Tomatoes
- 7 Lettuce
- 8 Arugula

Source: Haj Ebraheem, produce vendor, Omdurman Market, Khartoum

I/ Top 10 Songs Broadcast on Radio

- 1 Gesatna / Osman Hussain
- 2 Alshamis Gabat / Mahmoud Tawer
- 3 Bafrah Bayha / Al-Hadi (Wadaljabal)
- 4 Rajia Badik / Mahmoud A. Al Azeez
- 5 Bareedk / Taha Suliman
- 6 Benaiti hasabik / Fathi Almahi
- 7 Ya rawaa / Esam M. Nour
- 8 Auzaz Alaina / Nada Algalaa
- 9 Azurenc / Saif Aljamaa
- 10 Yaba Haram / Ahmed Alsadik

Sources: Abd Al-Hakeem Al-Feel, 4FM Public Relations; Alyania, radio presenter, Khartoum

J/ Top 10 Best-selling Cassette Tapes

- 1 Gesatna / Osman Hussain
- 2 Almorsal / Mohammed Wardi
- 3 Refga / Nancy Ajaj
- 4 Kunos Mahaba / Zaidan Ebraheem
- 5 Ya Rawaa / Esam Mohammed Nour
- 6 Etafagna / Nada Algalaa
- 7 Louk Abbiai / Teraiza Nyan Koul
- 8 My Future / John Kadous
- 9 Fajani Alnahr / Egd Alglad
- 10 Sikat Madrasatna / Al-Balabil

Sources: Atif Kamal and Haytham A. Dalam, El Romani music shop; Waleed Omar Alhaj; cassette vendor, Elsinary shop, Khartoum

K/ Top 10 Best-selling CDs in Khartoum

- 1 Gesatna / Osman Hussain
- 2 Refga / Nancy Ajaj
- 3 Ya Rawaa / Esam Mohammed Nour
- 4 Enta Hayati / Gamal Farfor
- 5 Haf! Abu Dabi / Hafiz Abdu Alrahman
- 6 Sabina / Mohamed El Amin
- 7 Etafagna / Nada Al-Galaa
- 8 Al-Shamis Gabat / Mahmoud Tawer
- 9 Haja Amna / Egd Alglad
- 10 Shaiel Jerah / Mahmood Abd Al-Azeez

Sources: Atif Kamal & Haytham A. Dalam, El Romani music shop; Waleed Omar Alhaj, Elsinary shop, Khartoum

L/ Top 8 Traditional Groups & Songs in Juba

- 1 Kilede Cultural Group
- 2 Maale Cultural Group
- 3 Bila Pa Lukwiya / Acholi
- 4 Anyomi Cash / Acholi
- 5 Baka Dance
- 6 Lobone Acholi Wilobo
- 7 Noor Habibi
- 8 Mou Atak Mou

Source: Catholic Radio Network, Juba: sudancatholicradio.net

M/ Top 10 Hip-Hop Hits in Juba

- 1 Coming Home / Diddy Dirty Money
- 2 Black and Yellow / Wiz Khalifa
- 3 6 Foot 7 Foot / Lil' Wayne
- 4 Moment for Life / Micki Minaj and Drake
- 5 All of the Lights / Kanye West
- 6 What's my Name / Rihanna
- 7 I need a Doctor / Dr. Dre and Eminem
- 8 The Show Goes On / Lupe Fiasco
- 9 Look at Me Now / Chris Brown and Busta Rhymes
- 10 Beautiful / Keri Hilson

Source: Catholic Radio Network, Juba: sudancatholicradio.net

N/ Top 10 Reggae Songs in Juba

- 1 No Woman No Cry / Bob Marley
- 2 One Love / Bob Marley
- 3 Slave / Lucky Dube
- 4 Remember Me / Lucky Dube
- 5 Beautiful / Damian Marley
- 6 Ganja Planter / Marlon Asher
- 7 Liquor Blue Stores / Damian Marley
- 8 Salute / Elephant Man
- 9 Different Colors, One People / Lucky Dube
- 10 Born to Suffer / Lucky Dube

Source: Catholic Radio Network, Juba: sudancatholicradio.net

O/ Top 10 Best-selling CDs (by Artist) in Juba

- 1 Emmanuel Kembe
- 2 Emmanuel Jal
- 3 Chameleon
- 4 Yaba Angelosi
- 5 Dynamq Lorya
- 6 Ras Kobi
- 7 Kong J J
- 8 Freedom Boys
- 9 Coozos Clan
- 10 Silver J

Source: Catholic Radio Network, Juba: sudancatholicradio.net

P/ Top 10 Songs Broadcast on Radio

- 1 What's My Name / Rihanna
- 2 Billionaire / Bruno Mars
- 3 We Want Peace / Emmanuel Jal
- 4 Not Afraid / Eminem
- 5 Yori Yori / P-Square
- 6 Waka Waka / Werrason
- 7 My Miss / Coco Finger
- 8 Angella / Sizzaman
- 9 Binia Juba / Coozos Clan
- 10 Lokwiriri / Freedom Boys

Source: Catholic Radio Network, Juba: sudancatholicradio.net

Q/ Most Popular TV Channels in Juba

- 1 Al-Jazeera
- 2 CNN
- 3 BBC
- 4 Kenyan Nation Television (NTV)

Source: sudanvotes.org

R/ Best-selling Newspapers in Juba

- 1 The Citizen
- 2 The Southern Eye
- 3 Sudan Tribune
- 4 Juba Post
- 5 Al-Istiglal (Arabic)
- 6 Al-Masir (Arabic)
- 7 The New Vision (Ugandan daily)
- 8 The Daily Monitor (Ugandan daily)
- 9 Red Pepper (Ugandan daily)

Source: sudanvotes.org

S/ Most Popular Dishes in Southern Sudan

- 1 Chicken served with rice, posho and sukuma wiki
- 2 Fish served with rice, posho and sukuma wiki
- 3 Chips
- 4 Meat and beans
- 5 Āôs meat with onion, cabbage and tomato salad
- 6 Kisra and bread (eshi) with chicken or goat sauce, beef stew or fried offals

Source: sudanvotes.org

It took journalists from 'sudan votes' weeks of meticulous research to compile these rankings, providing an overview of everyday life in both Sudans.



Alsarah & The Nubatones “Rennat”

Excerpt of Rennat lyrics:

Droplets of sound fall from your hands
like sparkling dots of rain
My soul listens in rapture, forever dancing
Coming and going to the rhythm of the moon...

رنات تقع من يداك كثريرات المطر
تطرب بها بحيرات سمعي و ترقص للأبد
ذاهبة ، قادمة ، ذاهبة ، قادمة على إيقاع القمر



* this is a basic sketch of the main melodic motif
and not a full transcript of the entire song

Track Title:
Rennat

Performed by
Alsarah & the Nubatones

Composed and produced by
Alsarah

Arranged by
the Nubatones

Recorded at
Astoria Soundworks, New York

Download the song for free:
www.soundcloud.com/alsarah/rennat

Alsarah Bio

Born in Khartoum, singer-songwriter Alsarah spent the first eight years of her life in the Sudanese capital before moving to Taiz, Yemen with her family. She started her musical training at the age of twelve and went to the United States when a brief civil war broke out in Yemen in 1994. After attending the Pioneer Valley Performing Arts Charter High School in Hadley, Massachusetts, she studied music with an emphasis on ethnomusicology at Wesleyan University.



Want more communication with Sudanese authorities? Forget Facebook

by Adam M. Ahmad

While looking for some of my friends on the world's most popular social networking site, I found the name of Dr. Nafie Ali Nafie along with his photo and sent him a friend request. To my great surprise, it was accepted after just five minutes.

How could this be, I wondered, when Nafie surely spends nearly 80% of his time in meetings? As Assistant to President Omar al-Bashir and Deputy Chair of the National Congress Party (NCP) affairs, he can't have much time to spend answering friend requests on Facebook.

This prompted a closer look at the relationship between Sudanese politicians and the world of social networking, especially Facebook and Twitter.

Dr. Nafie's case is by no means the only example of official identities being hijacked by impostors. Facebook, it turns out, has numerous accounts of state officials or national politicians with their actual photos.

The governor of South Darfur, Abdul Hamid Moussa Kasha, filed a complaint to Nyala police after learning that someone had assumed his identity on both Facebook and Skype.

It's one thing when admirers post pictures of officials or celebrities on their own profiles, but quite another when they open an account using both the name and photo of an official, then include that individual's personal information.

While some may find this act harmless, others consider it a punishable crime. Article 11/23 of the Informatics Crimes Law defines an offender as someone who assumes another person's identity for "fun and defamation" without the latter's knowledge.

South Darfur Governor Abdul Hamid Moussa Kasha discovered that someone had opened a Facebook account under his name and had 1,265 "friends". According to newspaper reports, Kasha filed a complaint with Nyala police in April of this year and appointed three lawyers for the case, but the legal process may drag on for months.

According to the National Telecommunications Corporation (NTC), fifteen similar complaints related to defamation using

Facebook, Twitter and YouTube are filed each month. The NTC warns against uploading personal photos to the internet or storing them in cell phones.

Another internet search revealed that Issa Bushra, Sudan's Minister of Science and Technology, had a Facebook account with 1,167 friends and a page full of comments. His office director, who denied that the minister had an account, said his office was aware of the fake listing and was taking steps to remove it.

The most high-ranking Sudanese official with a Facebook account is President Omar al-Bashir, whose listing has 36,710 "friends" at last count. This account appears authentic, since many of his speeches are listed along with photos.

This same applies to Hassan Abdullah al-Turabi, the head of the Popular Congress Party (PCP), whose page contains credible information about his education.

But since several accounts for Dr. Turabi exist, their validity is in doubt.

Further research revealed Facebook pages for Adam Al-Taher Hamdoun, the PCP's candidate for Khartoum State; Al Sadiq Al-Mahdi, the head of the National Umma Party (NUP); Yasir Arman, the leader of the Sudan People's Liberation Movement (SPLM), Northern Sector; and Southern Sudanese Vice President Dr. Riek Machar.

Whether these accounts are real is anyone's guess.

Most of them are characterized by a lack of interaction with the thousands of "friends," except for Governor Kasha's account, whose creator responds to comments using Kasha's name.

One complaint read: "As for electricity, we pay our money and pay workers' wages, while you only come to celebrations with microphones!"

Kasha's impostor, who also opened a Skype account, has posted this message: "To my friends who have published comments on my page, and to those who have sent me their greetings, recommendations and points of view, please be informed that I've read each letter you've written, and I'm thinking about each of your concerns."

"After all, we are on the same boat, and we all advise, help and support each other. May God bless you as our brothers and bless us as your brothers and friends."

The account holder offers to be available for communication online after midnight every Thursday.

Wishful thinking, perhaps? The message may sound sincere, but it's not from Governor Kasha. Sudanese wishing to communicate with their political leaders and other authorities may have better luck with official government websites:

Sudan government's official website: www.sudan.gov.sd
South Sudan: www.goss.org
Sudan's Ministry of Cabinet Affairs: www.sudan.gov.sd/en

Al-Masir: The first Arabic newspaper in Southern Sudan

by Hassan Farouk

An interview with Atem Simon Al-Masir's Editor-in-Chief

Q: Mr. Atem, doesn't the idea of a newspaper in Arabic in the South seem strange, especially after the separation has been decided?

A: There is nothing strange about Al-Masir being an Arabic-speaking newspaper for many reasons. Firstly, there is a new generation of southerners, who grew up and were educated in the North, and therefore speak and read Arabic. This has an undeniable impact on culture.

The other more important reason is that we need to have an Arabic newspaper which reflects the realities of the South and communicates a true image versus the distorted one propagated by the North. We want and need to modify this image, and hence become the reference of all information and analysis about our own country.

Finally, language must help to open South Sudan to the world and part of this is to make our media influential in the Middle East. We are trying to print copies of the newspaper in Cairo, and we are thinking of making an edition for the Arabian Gulf as well.

Q: What is your message to the Arabian Gulf?

A: We seek to present our countries to all other states, showing them all that we have to offer, ranging from resources such as oil, to investment opportunities. The existence of the press means its contribution to the processes of state building and constitutional dialogue. Our greater ambition is to establish a TV channel and multimedia centre.

Q: Newspapers in the South are all English speaking and Al-Masir alone is different. Will you be able to withstand the pressure?

A: Other Arabic-language newspapers will be published in the coming days in the South. The Ministry of Information has granted licenses to 'Al-Istiqlal' (The Independence) newspaper, which was founded by Southern journalists.

Meanwhile, South Sudan TV is both in Arabic and English, as is South Sudan Radio and news agency.

The Next Challenges

Maternal Health

Nepotism

Peace & Reconciliation

Abyei

UN & AU Missions

Disarmament & Reintegration

Development of Peripheries

Environmental Protection

Clean Water

Trauma Healing

Press Freedom

International Cooperation

Education

Corruption

Q: Al-Masir newspaper was recently published, but was not distributed in the North. Why?

A: I suppose the reasons are linked to restrictions on freedom of expression. There are topics which cannot be covered in the North, and I suspect that the authorities' obsession with issues like Darfur and the North-South conflict played a great role in curtailing the distribution of Al-Masir in the north.

Q: It is widely known that northern newspapers are distributed in the South. Could there be any counter-measures, prohibiting the distribution of northern newspapers in the South, as a retribution for preventing the distribution of Al-Masir in the North?

A: We will not take any steps to prevent the distribution of northern newspapers in the South, although there are voices calling for this move. Our only demand is that southern newspapers are disseminated in the North. This is one of many outstanding issues yet to be resolved.

Q: Al-Masir was accused of speaking on behalf of the ruling Sudan People's Liberation Movement (SPLM). How accurate is this accusation?

A: (laughing) The SPLM is able to publish a newspaper which gives them a voice. I think that a newspaper which speaks for one party is not serving its interests. Our highest goal is to serve South Sudan as a country.

In addition, the political scene is different after the referendum. The reality is changed: The SPLM does not need a newspaper and it cannot have the whole Southern media speaking on its behalf. In addition, the South needs an independent and free press, representing the citizens and their aspirations.

Q: One frequently expressed view is that most of the staff employed in the Southern press have little practical journalistic experience. That includes you, the newspaper's editor-in-chief.

A: Journalistic practice is tied to the ability and conviction of the staff about the field they work in. There has to be a genuine desire to be a journalist. At Al-Masir, we have trained young people and a group of experienced journalists.

Q: Society in Southern Sudan is organised along tribal lines and is now facing a number of issues. What message do you send to this society?

A: Social development in Southern Sudan has suffered from the complete absence of state institutions, thus creating an empty space. Tribes filled that space by taking care of their members and managing relations between different societal entities.

We need a strong civil society and political parties which present ideas which can unite people. As a newspaper, we see our role as a contribution to the construction of a civil society.

”

Power-Sharing

Health Services

Traffic Safety

Nonviolence

Protection of Children

Border Demarcation

Electrification

Nile Waters

Debt Relief

Political Participation

Cultural Diversity

Eastern Sudan

Citizenship

Constitutions

Conflict Mediation

Women Empowerment

Public Services & Transparency

Empowerment

Food Security

Land Ownership

Southern Kordofan

Job Creation

Darfur

Anti-Tribalism

Blue Nile

Refugee Resettlement

Wealth-Sharing



كوكي بيرغر

للسندوتشات و التكلية

منذ ١٩٩٢ م

شارع الجمهورية - مطعم كوكي بيرغر - عمارة إسلافوس - الخرطوم - السودان
تلفون: ٧٧٩٤٧٧ - ٨٢ - ٠٠٢٤٩١



KOOKIE BURGER

For Sandwiches and Sweets.

Since 1992

We Aim to Please

Kooki Burger - Restaurant - Jamhouria Str.
Khartoum - Sudan - Tel :002491-83-779477



P.O Box 12484 Khartoum, Sudan
Nakhla Bldg. West Farooq Mosque, Hureeya St.
(o) 83-741 337
(f) 83-741 338
(m) 09123-38-709
(e) zodexx@gmail.com

MCAC CAR RENTALS

"Your Safety is our Priority"

MCAC CAR RENTAL
at the Olympic Hotel on Airport Road,
opposite the Indian Consulate.

Call us on:
0955 155 560, 0955 222 261,
0955 284 700

or write to mcac_car@yahoo.com
or P.O BOX 285, Juba

ACROPOLE HOTEL

Your home away from home

Tel: +249 18377 2860
+249 18377 2518
Fax: +249 18377 0898

E-mail:
acropolekhartoum@yahoo.com
Web: www.acropolekhartoum.com

P.S. NO credit cards are accepted in
Sudan, only cash Usd, Euro, Sterling,
Swiss Franc.
Please bring 4 Passport photos.



WILBER VIDEO LIBRARY

Avoid Boredom, For Good!!!
Wilber Video Library sells/ rents
films, memory cards and flash discs of
all sizes. We also burn DVDs and
transfer music onto memory cards

For more information contact us,
telephone 0955 064 433 or visit
Wilber Video Library at Customs
Juba-Yei Road.



YEITTC



With more than 300 students, we
train grade 3 teachers, affiliated to
kyambogo university.

All our lecturers are graduates.

Contact:
P.O Box. 132 Juba, 217 Arua Uganda
Tel. +249-955 031018,
0477-100533,
909541630,
+256-773092164
Email: principal@yeitte.org.
Website: www.yeitte.org

LOORY BOYS LTD



DUBAI SPECIAL ORDER DEADLINE

CE REGISTERED HUMMER H2 FOR SALE

Greetings!

I am now accepting special orders for
products from Dubai, UAE. Dubai
has the best prices in the region for all
merchandise. Deliveries to
South Sudan and Kenya will be on
20-21/04/11. Large consignments
subject to a longer delivery time

The deadline for order placement is
Monday evening 18/04/11. Please
email me your requirements for any of
the following items and I'll get right
back to you with a quotation.

Computers and accessories
Digital and video cameras
Cell Phones
Thuraya Satellite phones
and accessories
Vehicle Spare Parts
CCTV systems
anything else you can think of

Offices in the USA,
Kenya, and South Sudan

email: info@lorryboys.com
telephone:
USA 1 603 827 4499
Kenya 254 714 960 369
South Sudan 249 925 767 565
Skype: lorryboys

HUMMER H2 FOR SALE

This Hummer H2 is fully registered
in South Sudan with CE number
plates. Low mileage, very good
condition, top-end sound system.
Currently available for viewing in
Nairobi, Kenya.

To arrange a viewing or to request
more information/photos, please call
us on +254-714-960-369 or email to
info@lorryboys.com

We import all Hummer models
from the USA to South Sudan

H1, H2, and H3 in SUV and
SUT types

Also, we provide full spares and
accessories support for the Hummer
line direct from the USA and Dubai.
Please contact us today for your
requirements

CONNECT JUBA

do you need a connection call

+249-0955 07 24 67
+249-047 737 49 20

Email connectjuba@hotmail.com
Email jubacconnection@hotmail.com
Abraham Melesse

our service, hiring cars, tour and
travel, logistics, functions, general
supply and catering service

tong ping, juba - south sudan



LELTY GEN. TRDG JUBA-SOUTH SUDAN

PROVIDER OF BUILDING MATERIALS



Do you know that the strength of the
house you build depends on the quality
of materials you use and where you
buy them?

Getting building materials may be
simple but the quality, type and value
of these materials is very important.

Lelty gen. Trdg located at atlabara,
near the university of juba, is the sole
provider and wholesaler of building
materials in southern sudan

Stockist of all external and internal
building materials: Paint in all colors
and sizes, paint brushes, plumbing
materials, bathroom accessories and
tiles, electric cables, external and
internal electrical fittings,
chandeliers, ceiling lights, wall and
floor carpets, jacuzzi, white cement,
building tools and much more.

For enquiries and orders, call
LELTY GEN. TRDG:

South Sudan: +249 926 547 224,
+249 928 272 702, 012 0661263
Dubai: 00971 502810641,
00971 554316341
Eritrea: 002 917 114 254

Email: adall59@yahoo.com
Website: www.leltygentrdg.com/

INTRA AFRICA HOTEL- SOUTHERN SUDAN



Are you looking for the best hotel
where you can relax in a cool, quiet
and serene environment?

Are you organizing a conference, a
seminar, workshop or an important
meeting?

Hotel intra Africa juba southern
Sudan located at the banks of river
Nile has all the facilities and services
you need for your accommodation,
meals, leisure and comfortable
relaxation.

Hotel Intra-Africa located along river
Nile next to the port is a true African
hotel without boundaries.

For Enquires, Bookings,
Reservations contact Hotel Intra
Africa on Telephone numbers;
Tel: +256 477 10 3682, +249 957 10
3682, +249 955 405 353

Email: info@hotelintra-africa.com
or visit our website: www.hotelintra-
africa.com



SEJA GUEST HOUSE

Bar restaurant & lodge

Kagelu Road
P.O Box - Yei River County
TEL: 0955041608
Muzemoses@G-mail.com



THE TWINS HOTEL, YEI



South Sudan Yei River County
Dar es salaam street opposite Bank of
South Sudan (BOSS)

TEL: 0477 121956, 0477 231500,
0477 238 222, 0772 659 428,
0955 025 542, 0477 238 111,
0955 024 600

E-MAIL: twinshotelyei@yahoo.com
ortabanperry@yahoo.com

For: First class accomodation, Bar,
Restaurant, Nyama choma, Gym,
Conference facilities, Outside
catering, Weddings, Tours & Travel
arrangements etc.



WELCOME TO SHAMROCK HOTEL

Feel @ home,
away from home

Double and single luxury rooms, all
with air conditioning, DSTV EURO
STAR internet and laundry service.

We run an airport car and
car hire service, with
parking both inside and outside.
Our cuisine focuses on local and
foreign dishes: Come and enjoy our
excellent menu, complete with good
service and reasonable prices.

Tongping area - Airport Road

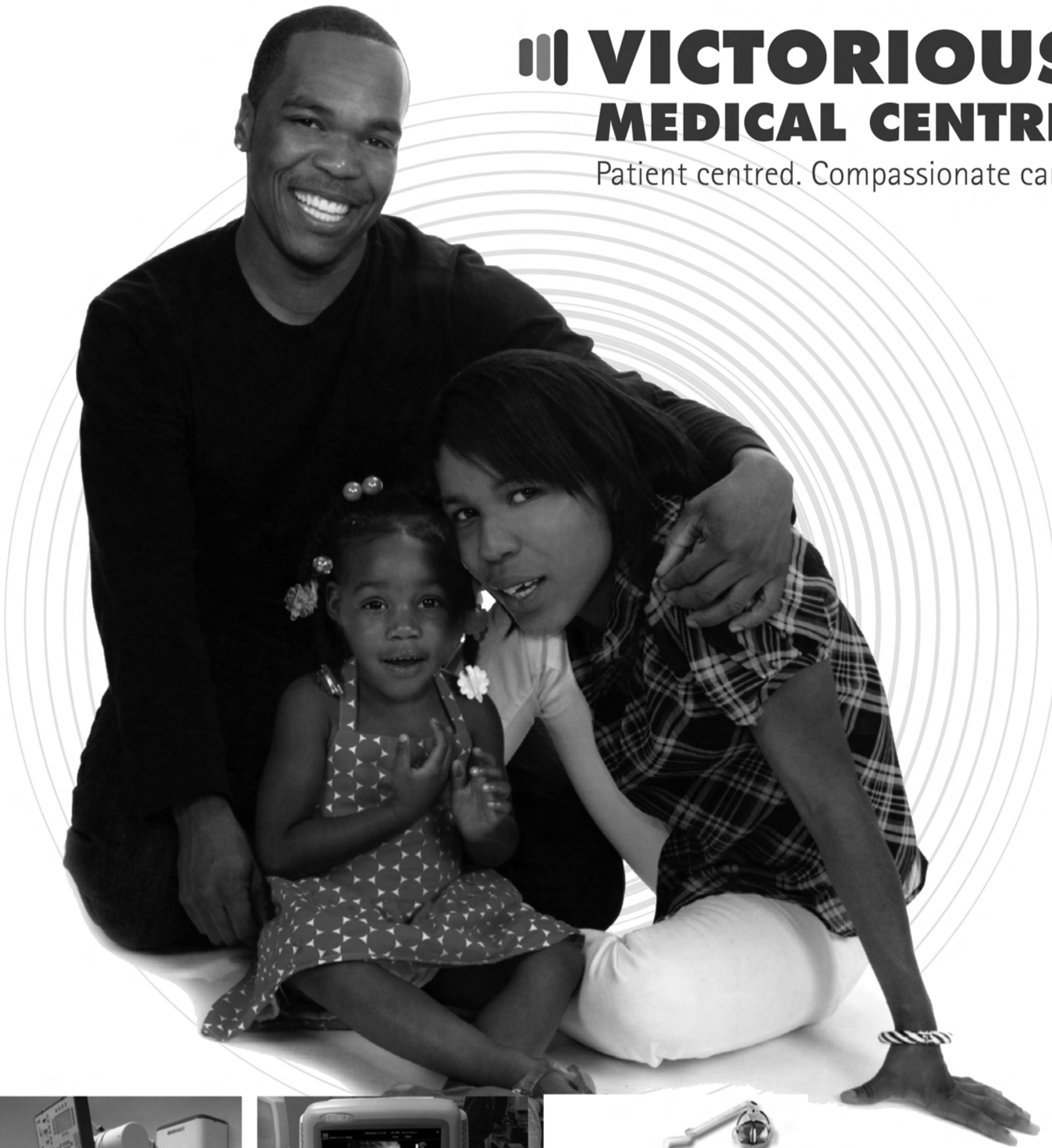
+249-955-13 13 88
+249 955 07 24 67

Email:
shamrockjuba2@hotmail.com



VICTORIOUS MEDICAL CENTRE

Patient centred. Compassionate care.



X-ray



Ultra-scan



Dental



Victorious Medical Centre is open 24hours

Bros Hotel, Riverside, Juba- Southern Sudan
Tel: +256-477112793, +249-126765625,
+249-92669519;

Hai Malakal, behind KCB Hai Malakal branch
Tel +249955000061

E-mail: vickymiremben@yahoo.com

السلام و
مكافحة الفساد
المصالحة
بعثة الاتحاد الأفريقي
المشاركة
السياسية
نزع السلاح وإعادة الاندماج
الخدمات الصحية
علاج أيبى
الصدمة
بعثة الأمم المتحدة
ترسيم الحدود
المحسوبة
التوسط
في النزاع
القبلي
تطوير
المياه النقية
المناطق الريفية
دارفور مياه النيل
الأمن عدائي
حماية الأطفال
ملكية الأرض
منوب كدفان
تقاسم السلطة للمواطنة
إعادة توطين اللاجئين
التعليم
تقليص الديون
خلق فرص العمل
حماية البيئة
تقاسم الثروة
اللاعنف
النيل الأزرق
تمكين المرأة
توزيع الكهرباء
التنوع الثقافي

أثناء جنوب السودان. أما الموقف السابق من اللغة العربية فكانت له مبرراته السياسية والاجتماعية والتاريخية.

س: صدرت صحيفة "المصير" قبل فترة ولم تجد حظها من التوزيع في الشمال. ماهي الأسباب؟

ج: أتوقع أن تكون الأسباب متعلقة بمساحة الحرية المتاحة. هناك أخبار ممنوع نشرها في صحف الشمال ومحظور تناولها. أتوقع أن يكون هناك هاجس لدى السلطات الشمالية في عدم الحديث عن بعض القضايا مثل دارفور أو خفايا الصراع بين الشمال والجنوب.

س: نعلم أن صحف الشمال توزع في الجنوب. هل يمكن أن تكون هناك خطوات مضادة بمنعها لأن "المصير" مثلا لم توزع في الشمال؟

ج: لن نتخذ خطوات إنغلاقية بمنع صحف الشمال في الجنوب، وإن كانت هناك أصوات تطالب بذلك. فقط سنطالب بالتوزيع في الشمال والملفات العالقة كثيرة ولم تحسم بعد.

س: هناك اتهام لصحيفة "المصير" بأنها محسوبة على الحركة الشعبية أو ناطقة باسمها. ما هي صحة هذه الاتهامات؟

ج: (أجاب ضاحكا) الحركة الشعبية لديها القدرة على إصدار صحيفة ناطقة باسمها وأقول أن وجود صحيفة في الجنوب تعبر عن حزب سياسي واحد لا يخدم الصحيفة ولا يخدم الحزب. بالنسبة لنا الغاية الأسمى هي خدمة جنوب السودان كدولة أكثر من الحزب. أيضا معادلات السياسة مختلفة ما قبل الإستفتاء وبعده. الآن الواقع مختلف في مسائل كثيرة والحركة لا تحتاج لصحيفة ولا تستطيع أن تجعل من كل وسائل الإعلام ناطقة باسمها. بالإضافة إلى ذلك فإن الجنوب يحتاج لصحافة حرة ومستقلة تعبر عن المواطن وتطلعاته.

س: هناك رأي يقول بأن أغلب الكادر الصحفي الجنوبي حاليا في ذو تجربة قليلة في الممارسة الصحفية بما فيها تجربتك وأنت رئيس تحرير للصحيفة؟

ج: الممارسة الصحفية مرتبطة بقدرة الكادر وقناعته بالمجال الذي يعمل فيه، إلى جانب الرغبة الحقيقية في أن تكون صحفيا بكل ما تحمل الكلمة من معنى. في "المصير" أتينا بمجموعة شباب متدربين إلى جانب مجموعة من الصحفيين لهم تجربة صحفية، ولدينا سكرتير تحرير متمرس. كذلك انضمت إلينا الزميلة الصحفية أجوك عوض الله والمستشار الصحفي قنبريال جوزيف. هؤلاء الثلاثة لديهم خبرة كبيرة في العمل الصحفي. كما أن لدينا اتجاه لتدريب الصحفيين، وبالاستمرارية سيكون لدينا كادر مؤهل للعمل الصحفي.

س: المجتمع في جنوب السودان يقوم على القبيلة وفيه كثير من التعقيدات. ما هي الرسالة الإعلامية التي توجهونها لهذا المجتمع؟

ج: تعرض التطور الاجتماعي في جنوب السودان لعرقلة ملحوظة نتيجة غياب مؤسسات الدولة غيابا كاملا، مما سمح للقبيلة برعاية أفرادها وإدارة العلاقات فيما بينهم. الأمر يحتاج إلى الإستقرار ووجود حركة مدنية فعالة وأحزاب سياسية تطرح رؤى وأفكار يلتفت الناس حولها. نحن كصحيفة وجودنا في ظل هذه الأوضاع يعني أن نساهم في دعم وجود حركة مدنية اجتماعية واعية وبالتالي شعبا واعيا ومتماسكا وملتقا حول قضاياها المشتركة.

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل على موقع التواصل!

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

المحرر: آدم م. أحمد

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

قدم والي جنوب دارفور دكتور عبد الحميد موسى كاشا أخيراً شكوى أمام شرطة نيالا يدعي فيها على أحدهم بانتحال شخصيته والتحدث باسمه وذلك على موقع التواصل الاجتماعي الفيسبوك وخدمة الاتصال الصوتي عبر الأنترنت 'سكاي بي'. فما هي قصة المسؤلين السودانيين مع مواقع التواصل الاجتماعي؟

هذا الخبر قفز إلى ذاكرتي عندما كنت أبحث عن أصدقاء أعرفهم على موقع التواصل الاجتماعي الشهير على شبكة الأنترنت والفيسبوك فوجدت اسم دكتور نافع علي نافع وصورته، ودون تردد أرسلت له طلب صداقة.

خلال خمس دقائق فقط قبل الرجل صداقتي. ثمة دهشة انتابتني وتزاحمت الأسئلة في فكري... فنافع هذا ربما يمضي ٨٠٪ من وقته في الاجتماعات واللقاءات بحكم أنه مساعد الرئيس السوداني ونائب رئيس حزب المؤتمر الوطني. وهكذا يصبح من الضروري السؤال عن علاقة المسؤلين والسياسيين السودانيين بمواقع التواصل الاجتماعي، وبالتحديد الفيسبوك و 'تويتّر'.

نموذج دكتور نافع ليس وحيداً، فالمتابع للفيس بوك يجد أن الموقع يزدهم بحسابات لمسؤلين في الدولة أو سياسيين مع صورهم.. وليست المسألة عائدة لإعجاب أحدهم دفعه لوضع صور للمسؤلين والشخصيات المثيرة أو المشهورة في مكان صورته الشخصية... لكن المشكلة تكمن في أن يقدم شخص على فتح حساب باسم المسؤل وصورته ويضع بعض المعلومات ذات طابع شخصي عن المسؤل.

قد لا يثير هذا الفعل قلق بعض المسؤلين أو السياسيين، ولكن بعضهم يعتبر هذا جريمة يحاسب عليها القانون.

أولى تلك القضايا هي ما أثاره والي جنوب دارفور دكتور عبد الحميد موسى كاشا الذي اكتشف أن شخصا ما فتح حسابا باسمه في الفيسبوك وبلغ عدد أصدقائه ٥٦٢١ شخصا. وحسب ما نُقل في الصحف، فإن كاشا فتح بلاغا بهذا الشأن لدى شرطة نيالا بموجب المواد ١١/٣٢ من قانون جرائم المعلوماتية بتاريخ ٤٢/٤/١١٠٢، وأن الجاني قام بانتحال شخصية كاشا دون علمه من أجل التسلية وإشانة السمعة.

كلف والي جنوب دارفور ثلاثة محامين لتابعة القضية التي سلكت مسارا قانونيا، قد يكون طويلا. وكشفت الهيئة القومية للاتصالات عن تدوين نحو ٥١ بلاغا شهريا تتعلق بإشانة السمعة من خلال رفع صور في مواقع التواصل الاجتماعي الفيسبوك، تويتر و يوتيوب، محررة من تحميل الصور الشخصية على الانترنت أو حفظها في الهواتف الشخصية.

وقضية والي كاشا ليست الوحيدة، فلوزير التكنولوجيا والعلوم دكتورعيسى بشرى قصة، وذلك عندما بحثت فوجدت له عنوانا باسمه وله ٧٦١١ صديقا، وصفحة ثرية بالتعليقات فاتصلت بمدير مكتب الوزير عيسى بشرى الذي نفى أن يكون للوزير حساب مؤكدا بأنهم اكتشفوا حقيقة الحساب ويعملون الآن على اتخاذ بعض الإجراءات اللازمة لإيقافه.

مسؤلون كثر لديهم حسابات تحمل اسماءهم في موقع الفيسبوك، أولهم رئيس الجمهورية المشير عمر البشير وبلغ عدد المعجبين به ٥٩٠٧٣ شخصا. وبدا حساب الرئيس يحمل طابعا رسميا بعيدا عن التزوير أو انتحال الشخصية، من واقع أن كل خطابهات التي ألقاها موجودة في صفحته وبعضا من صور مناسباته.

وكذلك الحال بالنسبة لزعيم المؤتمر الشعبي دكتور حسن عبد الله الترابي الذي جاء في صفحة معلوماته هذه البيانات: «جامعة الخرطوم منذ عام ١٩٥١ حتى ١٩٥٥، الماجستير من جامعة لندن عام ١٩٥٧، دكتوراه الدولة من سوربون، باريس عام ١٩٦٤. أربع لغات بفصاحة وهي العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والألمانية، أستاذ في جامعة الخرطوم ثم عميدا لكلية الحقوق.. الخ». واللافت أن للدكتور الترابي أكثر من حساب باسمه وهو أمر يجعل صحة أحدها محل شك.

وتوجد صفحة خاصة خاصة باسم زعيم حزب الأمة الصادق المهدي تحمل صورته، وتضم الصفحة ١٨٠٣ معجب، إضافة إلى عدد من التعليقات التي تمتدح الرجل وتثمن دوره في الحياة السياسية بالسودان، وبعضهم يصفه برئيس الوزراء الشرعي.

ولمرشح المؤتمر الشعبي لولاية الخرطوم المهندس آدم الطاهر حمدون حساب باسمه، لكن عندما هاتفته مستفسرا عن الحقيقة قال الرجل إن كثيرين هاتفوه بذلك، لكنه تردد في الإجابة وطلب مني مهلة للتأكد، متوقعا في ذات الوقت أن الحساب أنشئ أيام الانتخابات الماضية. يضاف إلى ذلك حسابات لشخصيات كثيرة من بينها يوسف الكودة الذي له ١١٤٦ صديقا، ومرشح الشعبي للرئاسة سابقا عبد الله دينق نيال الذي له ٥٦٩ صديقا، والقيادي بالحركة الشعبية ياسر عرمان الذي له ١٤٣٩ صديقا، ونائب رئيس حكومة الجنوب دكتور ريك مشار الذي له ٣٥ ٤١ صديقا.

أكثر ما يميز حسابات الشخصيات تلك في موقع الفيسبوك» هو عدم وجود تفاعل مع الأصدقاء، بخلاف موقع كاشا الذي عمل منشؤه على التفاعل والرد بلسان كاشا الوالي، ومنه ما كتبه أحدهم مخاطبا والي المزيف: «بالنسبة للكهرباء نحنا بندفع قروشاً وبنجيب العواميد وبندفع حق العمال وإنّوا تجو مع مايكروفونات الاحتفال».

لكن منتحل شخصية كاشا لم يكتف بالـفيس بوك» وإنما أنشأ حسابا على مشغل الاسكاي بي ليرد على أصدقائه وكتب قائلا «أصداقائي الذين قاموا بنشر تعليقاتهم على صفحتي، وأولئك الذين أرسلوا لي تحياتهم وتوصياتهم وآرائهم عبر الرسائل، ألعمو جيدا أنني قد قرأت كل حرف كتبتموه وأفكر معكم في كل هم تفكرون فيه فنحن على قارب واحد وكل منا ناصح ومساند وداعم للآخر، دمتم إخوة لنا ودمنا إخوة وأصدقاء لكم، هذا هو عنوان لحساب abdelhamed.kasha فتحته للتواصل معكم، وسأحاول أن أتواجد فيه بعد الثانية عشرة من ليل كل خميس».

بعد كل ما ورد استوقفتني مسألة في غاية الأهمية وهي تلك المتعلقة بالتواصل. فالتواصل هو الغاية من المواقع الشبيهة بالفيسبوك وغيره. والتواصل الوحيد في السودان بين الزوار الأصدقاء ومسؤول، إنكشف ليوضح انه منتحل صفة. أما الصفحات الأخرى فتعج بالأسئلة التي لا تجد من يجيب عليها. هذا كله إن دل على شيء فإنما يدل على غياب مفهوم التواصل بين المسؤل والمواطن في السودان، أكان مباشرة أو عبر الشبكة العنكبوتية.

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

المصير – أول صحيفة عربية في جنوب السودان

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

مقابلة مع أّيم سيمون، رئيس تحرير صحيفة السودان.

المحرر: حسن فاروق

المسؤلون والفيسبوك: لا تواصل

س: سيد سيمون، ألا تبدو فكرة إنشاء صحيفة ناطقة باللغة العربية في الجنوب غريبة

خاصة بعد الإنفصال؟

ج: لا يوجد أي نوع من الغرابة في أن تكون صحيفة "المصير" ناطقة باللغة العربية لأسباب كثيرة منها وجود جيل كامل من الجنوب نشأ في الشمال وتعلم هناك وأخذ من المناهج التعليمية. كل ذلك أثر في ثقافة هذا الجيل. كما أن اللغة شيء مكتسب بالتعليم والتعلم، والغالبية من جيل الشباب الحالي تخرجوا من الجامعات بعد التعريب في الشمال.

المسألة الأخرى الأكثر أهمية: نحن كنا نكتب في الصحف الشمالية باللغة العربية وبالتالي واحد من أدوات التعريف بجنوب السودان إنشاء صحافة محلية ناطقة بالعربية تكون مرجع ومصدر لعكس حقائق ما يجري في جنوب السودان. من هنا جاءت نظرتنا لها وفي بالنأ صحافة شمالية تشوه صورة الجنوب. وطالما اننا موجودون على أرض الواقع فنحن مطالبون بتعديل هذه الصورة أمام العالم، ولابد أن نكون نحن المصدر الأساسي للمعلومة والتحليل.

أخيرا على اللغة ألا تسهم في أن يكون الجنوب دولة منفتحة علي العالم المحيط. وعليه يجب أن يكون خطابنا الاعلامي مؤثرا في منطقة الشرق الأوسط أيضا. لذلك نسعى لأن نطبع نسخة من الصحيفة في القاهرة ونفكر في طبعة للخليج العربي.

س: ما هي رسالتكم للخليج العربي؟

ج: غرضنا هو تعريف دول الخليج بالدولة الجديدة وبمواردها من بترول وغيره، خاصة وأن هناك استثمارات ستندفق على دولة جنوب السودان. بالتالي فإن وجود صحافة يعني المساهمة في البناء الوطني، ولنا طموحات أكبر في أن يكون لدينا قناة تلفزيونية ومركز إعلامي متكامل.

س: الصحف الموجودة في الجنوب كلها ناطقة باللغة الانجليزية والمصير وحيدة المختلفة. هل ستقدر على الصمود؟

ج: هناك صحيفة عربية ثانية ستصدر في الجنوب في الأيام القادمة وتم الترخيص لها من وزارة الإعلام وهي صحيفة "الإستقلال" أسسها صحفيون جنوبيون. وبالتالي لا توجد غرابة لأن تلفزيون جنوب السودان يبث باللغتين العربية والانكليزية، وكذلك الإذاعة ووكالة

السارة والنوباتونز - رنات

مقطع من كلمات الاغنية

عنوان الأغنية:
رنات

تأليف موسيقي
و إنتاج:
السارة

إعداد:
النوباتونز

تم التسجيل في:
استوديوهات تسجيل أستوريا، نيويورك،
كوينز

تحميل الأغنية مجاناً
على الرابط التالي:

[www.soundcloud.com/
alsarah/rennat](http://www.soundcloud.com/alsarah/rennat)

السيرة الذاتية للسارة:

السارة، مطربة سودانية المولدة، كاتبة أغاني ومختصة في موسيقى الثقافات غير الغربية. ولدت السارة في العاصمة الخرطوم وأمضت أول ثمان سنوات من حياتها هناك، ثم انتقلت مع عائلتها إلى تعز في اليمن. انتقلت بعد ذلك بشكل مفاجئ إلى الولايات المتحدة عندما اندلعت الحرب الأهلية لفترةٍ محدودةٍ في اليمن. بدأت السارة تدريبها الموسيقي في سن الثانية عشرة. أمضت أربع سنوات في جامعة ويسليان حيث درست الموسيقى وركزت على موسيقى الثقافات غير الغربية بعد التحاقها بمدرسة The Pioneer Valley Performing Arts Charter High School في مدينة هادلي بولاية ماساتشوستس. يعيش السودانين، سواء كانوا من الجنوب أو من الشمال، مع بعضهم في المهجر.



* هذا ملخص أساسي للحن الرئيسي وليس نص كامل الأغنية.

شمالاً أو جنوباً، للقلب بوصلته الخاصة

الصحفية ذات الأصل السوداني الجنوبي آجا سانتيانو أنييث ولدت وترعرعت في المملكة العربية السعودية.

تعمل صحفية في صحيفة «الشرق الأوسط» في الرياض.

ريم عباس شوكت، وهي مواطنة من شمال السودان، أقامت في العديد من البلدان، وقد تعرفت للمرة الأولى على المجتمع السوداني الجنوبي المحلي خلال دراستها للصحافة في مصر.

تعمل صحفية في صحيفة «الشرق الأوسط» في الرياض.

التقت الاثنتان في ورشة عمل للكتابة كانت قد أقيمت في الخرطوم، واكتشفنا بأن لديهما الكثير من القواسم المشتركة رغم اختلاف خلفيتهما.

آجا:

البراءة المغتربة

في

أوائل ثمانينات القرن الماضي كان والدي يعمل لحساب شركة النفط الحكومية السعودية ”أرامكو“ حيث تتوافر الاحتياطات النفطية الأضخم في العالم، وخلال نشأتي كمغتربة في المنطقة الشرقية، لم يغب عن ذهني أبداً أنني أجنبية نظراً لأنني لا أملك شيئاً مشتركاً مع الثقافة السعودية.

كانت مدينة الخُبر الساحلية المكتظة بالجاليات غير السعودية، تُعرف بـ «جنة المغرب» كونها تبعد ٥٤ دقيقة بالسيارة عن البحرين، حيث تتوافر المشروبات الكحولية بشكل قانوني ولا تُطبق فيها الشريعة المتشدة.

كنت أتوق أن أكون وسط أناس أشارك معهم الجنسية والثقافة والهوية. لكن حينما كنت أسأل واليّي: «لماذا لا نستطيع الذهاب إلى السودان؟»، كانا يجيبان يوماً: «هناك حرب، وعندما يحل السلام سنعود إن شاء الله».

كنت أصغر من أن أتذكر الكثير عن زيارتنا إلى الخرطوم في العام ١٩٨٨، فبعد الانقلاب الذي تم بعد عام من التاريخ المذكور والذي جاء بالرئيس عمر البشير إلى سدة الحكم، لم نعد إلى الخرطوم، إذ كان هناك الكثير من الريبة في ضوء عدم الاستقرار السياسي.

كنا نجتمع مع أصدقائنا السودانين في عطل نهاية الأسبوع في الخُبر ونقيم حفلات شواء وناكل الكفتة ونشرب الشاي مع الطيب. وبما أن معظم المغتربين قد جاؤوا سعياً للحصول على فرص عمل أفضل، فقد كانوا يعملون في شركات محلية ودولية، بينما أتى سودانيون آخرون لأسباب سياسية. ورغم أننا كنا مجموعة متنوعة من العائلات، لم أشعر يوماً على الإطلاق أننا كنا مختلفين، حتى وإن لم يكن هناك شبه في المظهر بين البعض منا.

وباعتبارنا مجموعة متماسكة لم يكن أحدنا يذكر الآخر أبداً كونه «شمالياً» أو «جنوبياً». كنا أحياناً نتندر عن الصور النمطية لمختلف القبائل أو المجموعات العرقية، إلا أنّ هذا التوجه كان أكثر لدى الأجيال الأقدم، أما نحن الشباب فلم تكن نعي أبداً مفهوم القبيلة لأننا لم يسبق أن عشنا في السودان أبداً.

ريم:

من الغموض إلى النشاط

تعرفت

تعرفت على جنوب السودان للمرة الأولى عندما كنت في السابعة من عمري، إذ ذهبنا من مصر إلى الوطن في الصيف عندما أخبرتنا والدتي أن ابن عمها أحمد قادم للزيارة. وبينما كنا ننتظر في حديقتنا وصول الشاب لكي يصطحبنا إلى محل مثلجات في ملازمين، سمعنا مصادفة المسنين يتكلمون عن محنة أحمد.

أوضحت جدتي لنا حقيقةً أنّ «الصبي سيء الحظ قد اختطف، ووضع في حافلة وأرسل إلى معسكر تدريب قبل ترحيله إلى الجنوب».

عندما دخل أحمد، بطوله وضعفه، بدا وكأنه كان يتعافى من ضربة شمس أو الملاريا أو كليهما معاً، وشعرت فجأة بدافع البقاء في البيت.

ظلّ المكان الذي كان الجميع يشير إليه باسم «الجنوب» لغزاً بالنسبة إلي، وبقيت لسنوات لا أفهم سبب أخذ الأولاد من الشمال للقتال هناك. فقد كان أبناء العمومة والأصدقاء، وبعضهم لم يتجاوز الخامسة عشرة، يُجنّدون ويُسلون «للجهاد».

تعمقت معرفتي عندما تجاوزت ذلك العمر، ولتغذية شغفي بالقراءة اشترى لي والدي كتاب «حرب إيما» الذي قرأته مرات عديدة. فالكتاب الذي كتبه دييورا سكورجينز يتتبع مسار صديقتها المتوفاة إيما ماكون، زوجة [نائب رئيس جنوب السودان] ريك مشار التي أسست المدارس وأنقذت الأطفال في أوج الحرب في الجنوب.

وبعد أن بت مأخوذة بالقصص المساوية اتصلت ببعض الأفراد المذكورين في الكتاب وقرأت التقارير الصادرة عن هيومان رايتس ووتش ومنظمة العفو الدولية

مصير السودان بين إسلام متشدد في الشمال وجنوب علماني

حسن بركية

هل

تساهل المؤتمر الوطني في مسألة انفصال الجنوب لأسباب دينية؟ وهل سيكون مستقبل السودان في الشمال دولة إسلامية متشددة في مقابل دولة علمانية في الجنوب؟ وكيف ستكون العلاقة بين الجارين علاقة مودة أم تصادم ومواجهة؟

في حوار مع صحيفة الشاهد السودانية دعا أمير جماعة الإخوان المسلمين في السودان ياسر عثمان جاد الله إلى وجوب تغيير الدستور بعد إنفصال الجنوب والسبب بحسب ما قال «أن دستور ٢٠٠٥ المستند إلى اتفاقية السلام خلا تماما من تحديد دين الدولة وأصبحت الدولة بلا دين ولم ينص على دين رئيس الدولة وأتاح الرئاسة لأية شخص مهما كان دينه حتى المرأة يمكن أن تتولى الرئاسة». يعكس هذا الحديث في جانب من جوانبه توجهها حقيقيا وإصراراً على منح الدين المدى والحيز الكبير في السياسة السودانية. المؤتمر الوطني (الحزب الحاكم) ومن خلفه عدد من الأحزاب ذات التوجه الديني، عمل على تكريس نهج الدولة الدينية التي تفرق بين أبناء الوطن. منذ الاستقلال كان مطلب أبناء الجنوب فصل الدين عن الدولة، في مقابل تمسك عدد من النخب الشمالية بالشريعة الاسلامية تحت مسميات مختلفة. رغم أن اتفاقية نيفاشا وضعت دستور اسلامي في الشمال وعلماني في الجنوب، إلا أن هناك بعض الاحزاب الشمالية الاسلامية ترى ضرورة التشدد في تطبيق الشريعة بعد انفصال الجنوب، وصرحت قيادات بارزة في المؤتمر الوطني أن الحفاظ على الشريعة أهم من الجنوب، ولذلك أقر المؤتمر الوطني حق تقرير المصير لجنوب السودان مقابل الإبقاء على قوانين الشريعة في الشمال.

بدت قيادات المؤتمر الوطني والأحزاب ذات التوجهات الدينية في الشمال غير مكترثة بفصل الجنوب، خصوصاَ إذا كانت الوحدة في مقابل الشريعة. وعلى سبيل المثال كان الطيب مصطفى (ناشر صحيفة الانتباهة) وجماعته، يدعون إلى فصل الجنوب تحت مبررات دينية صرفة، ويقول الطيب مصطفى في كثير من كتاباته: «الإسلام هو المرجعية العليا للمسلم والمنطق الأعظم والحجة الدامغة التي ينبغي للمسلمين جميعاً أن يحتكموا إليها قبل أن يحتكموا إلى المرجعيات الأخرى حتى ولو كانت وطناً أو قبيلة أو دماً، وأن شعب السودان الشمالي بأغليبيته الكاسحة شعب مسلم ولذلك تم التفريق بينه وبين شعب جنوب السودان حين استثنى الجنوب من احكام الشريعة».

الحركة الاسلامية ترى أنها تنتمي إلى أمة إسلامية أكثر من انتمائها إلى وطن يسمى السودان. على أية حال هناك الكثير من الشواهد التي تدلل أن التوجه الاسلامي واستخدام الدين لتحقيق أغراض سياسية أسهم بصورة مباشرة في تسريع خطوات الانفصال ودفع المواطن الجنوبي نحو هذا الخيار. أحد قيادي المؤتمر الوطني كان يقول في إحدى الندوات حين سئل عن المواطنة، بأن الله يوم القيامة سوف يسأله عن دينه وماذا فعل به وليس عن وطنه، مثل هذا النوع من التفكير بالقطع لا يعمل على بناء دولة بل يساعد على تقسيم الأوطان تحت مبررات دينية صرفة، ومايقال عن خطاب ديني جديد للمؤتمر الوطني، مجرد أحاديث غير دقيقة، وتجديد الخطاب الديني مجرد تعبئة للأفكار القديمة في لغة جديدة.

التجارب العديدة في الصراع بين الشمال والجنوب خلال نصف قرن من الزمن أثبتت أن إبعاد الدين عن الصراع السياسي هو المدخل الصحيح نحو معالجة القضايا والمشاكل العالقة وبناء جسور من المحبة والصداقة بين الشمال والجنوب

هل يصبح

سلفاكير مانديلا جديدا؟

حسن فاروق

في

يوم ٩ يوليا استقلت دولة السودان الجنوبي و تدخلت التاريخ من أوسع أبوابه كأخر دولة تنال استقلالها في العالم.

لكن يوم ٩ تموز/ يوليو ١١٠٢ سيضع القيادة السياسية في الجنوب السوداني أمام تحديات لم تختبرها من قبل؛ على رأسها قيام دولة قادرة علي الاستمرار. هذا الأمر يبدو غير ممكن من دون وضع أسس ديمقراطية للحكم تمنع احتكار حزب واحد أو فرد واحد لمقاليد لسلطة.

في هذا اليوم ستتجه أنظار العالم نحو رئيس حكومة الجنوب سلفاكير ميارديت لمراقبة قدرته على صناعة تاريخ جديد لبلده الوليد. وسيكون في البال تجارب عدّة لدول نالت استقلالها حديثا أو قديما، والكيفية التي تعامل بها قادة حركات الاستقلال مع النقلة النوعية في بلدانهم، بعد أن تحولت من دول ترزح تحت الاستعمار والاضطهاد والتفرقة العرقية والدينية إلى دول حرة تحكم نفسها بنفسها.

ولعل الفرصة التاريخية قد أتت لسلفاكير ميارديت على قدميها ليضع اسمه في سجلات التاريخ بأحرف من نور. بل إن الفرصة إذا أجاد استثمارها، قد تصنع منه زعيما تاريخيا للجنوب لن يقل عن نيلسون مانديلا في جنوب إفريقيا. نقول ذلك أخذين بعين الاعتبار الفوارق المتعلقة بطبيعة الصراع في جنوب إفريقيا بين البيض والسود، والحرب التي دارت بين شمال السودان وجنوبه.

الدرس العميق الذي قدمه مانديلا لكل حكام العالم الثالث، وعلى وجه الخصوص من قادوا النضال لتحرير شعوبهم من العنصرية والاستعمار والاضطهاد، كان عندما تنازل عن حقه في الترشيح للرئاسة مكثفا بدور الزعيم التاريخي لشعب جنوب إفريقيا.

هل يعيد سلفاكير سيناريو مانديلا ويترك الحكم بعد إعلان الاستقلال مباشرة؟ أم أنه سيركز تجارب أخرى، مثل تجربة أفورقي في أريتريا؟

تنازل سلفاكير عن الحكم بعد الاستقلال سيدعم بشكل مباشر نجاح دولة السودان الجنوبي ويؤثر في المقابل علي الوضع السياسي في الشمال. قرار من هذا النوع لن يكون فرصة تاريخية فقط لسلفاكير كي يصنع زعامته التاريخية، إنما سيمثل أيضا خطوة مهمة في اتجاه التقارب بين الشعبين الشمالي والجنوبي.

انقسام السودان يسبب هزة في الصادرات النفطية

بونيفاشيو تابان كويش

السودان

كانت ثالث أكبر بلد منتج للنفط بين بلدان جنوب الصحراء الكبرى، وسيثير انقسامه الشويك إلى شطرين تساؤلات هامة عن صادراته الأكثر ربحاً.

منذ توقيع اتفاقية السلام في عام ٢٠٠٥ التي أنهت عقدين من الحرب في السودان، كانت الإيرادات النفطية تُقسم بالتساوي بين شمال البلاد وجنوبها، بيد أن هذا الأخير يحتوي على الجزء الأكبر من الاحتياطات النفطية. وعندما ينقسم السودان إلى اثنين في التاسع من تموز/يوليو، ستتبدل صناعته النفطية وفقاً للواقع السياسي الجديد.

لطالما فاقمت الثروة النفطية الهامة الخلاف بين شمال السودان وجنوبه. فشمال البلاد الذي يحتوي على خطوط أنابيب النفط الحيوية، يتولى تصدير النفط. وفي السنوات الست عقب توقيع اتفاقية السلام، زعم الجنوب باستمرار أن العاصمة الخرطوم كانت تقدم تقارير غير دقيقة عن مداخلها النفطية.

وقد يعني انعدام الشفافية هذا أن الجنوب سوف يبتعد عن نظيره الشمالي بعد التاسع من تموز/يوليو. وعموماً، يحتوي جنوب السودان على حوالي ٨٠٪ من مخزون نفط البلاد، لكن نأي الجنوب بنفسه عن جاره سيكون صعباً بسبب الضائقة المالية في البلاد. وفي واقع الأمر، سيصبح الشطران السودانيان مكبلين ببعضهما البعض بمصالحهما النفطية. فالجنوب يحتاج إلى بنية الشمال التحتية، لاسيما خطوط أنابيبه، لتصدير زهبه الأسود. وفي الوقت نفسه، إذا توقف ضخ النفط، سيواجه كلا الشطرين ركوداً مُنهكاً في الدخل. ويقول المراقبون إن هذا الاعتماد المتبادل يمكن أن يشجع الدولتين على العمل معاً. وقد يعني هذا أن النفط الذي ساهم طويلاً في إنكاء النزاع في البلاد قد يظهر كعامل قوة من أجل التعاون.

لكن نظراً للخلفية القائمة على انعدام الثقة المتبادل، يبقى من غير المؤكد كيف سيتصرف جنوب بعد الاستقلال، ستصبح خيارات البلد الجديد محدودة. فجنوب السودان الذي لم يستفد بشكل واضح من عائدات النفط كما هو حال الشمال، لا يملك

تعليقات | النيلان ٩

الأموال لتعزيز بُناه التحتية وضخ نفطه بشكل مستقل إلى الأسواق الخارجية. وقد تحدث عن بناء خط أنابيب جديد إلى كينيا، لكنه يفقد إلى الوقت والمال.

ومن المحتمل أيضاً بعد التاسع من تموز/يوليو أن تتغير طبيعة العلاقات الدولية تماشياً مع الاحتياطات النفطية للبلدين. فالصين التي تربطها علاقة وثيقة بالسودان قد تفتقر روابطها مع الخرطوم لتوثّق علاقاتها مع الجنوب الحاضن للاحتياطات النفطية الإستراتيجية. وفي الوقت نفسه، من المحتمل أن تحاول دولة جنوب السودان الجديدة بناء روابط وثيقة مع دول شرق أفريقيا في حال منعتها الخرطوم بصورة مفاجئة من استخدام خطوط أنابيبها. ويمكن أيضاً لخطوط السكك الحديدية، والتي هي حالياً بحاجة ماسة إلى تحديث، أن توفر طريقاً بديلاً لتصدير النفط إلى الأسواق المجاورة. ومن المطلوب إجراء حوار بين جنوب السودان ودول مثل كينيا وأوغندا وإثيوبيا لصياغة شراكات اقتصادية جديدة، لاسيما في ضوء تعاملات جنوب السودان المتأرجحة مع الخرطوم.

ويبقى المستقبل رهن التخمين. لكن المؤكد هو أن تجارة النفط في البلاد ستلعب دوراً أساسياً في التحول الاقتصادي والدبلوماسي بعد التاسع من تموز/يوليو. وسيكون السؤال الكبير هو هل سترجح كفة المصلحة المتبادلة الدولتين في الإيرادات النفطية على كفة انعدام الثقة والتوترات المتجزرة. الزمن وحده كفيل بإخبارنا.

ينبغي أن تصبح العربية أيضاً لغة رسمية لجنوب السودان

أوتشان هانتغتون

من

مصلحة حكومة جنوب السودان الحفاظ على العربية كلغة رسمية إلى جانب اللغة الإنكليزية حتى بعد الانفصال عن الشمال بحسب نتيجة الأستفتاء..

كانت العربية، بموجب دستور عام ١٩٩٨، اللغة الرسمية الوحيدة في السودان، ولكن دستور عام ٢٠٠٥، الذي تمخّض عن اتفاقية السلام الشامل، نص على اعتبار العربية والانكليزية اللغتين الرسميتين للسودان.

في الواقع، لطالما كانت السودان بلداً متعدد اللغات، إذ يُقدر إجمالي اللغات واللهجات المحكية في شمال السودان وجنوبه بنحو ٤٠٠ لغة ولهجة، بما فيها تلك التي ينطق بها عددٌ قليلٌ نسبياً من السودانيين. وتميل لغات المجموعات العرقية الصغيرة إلى الاختفاء عند اندماجها ضمن عرقيات أكبر، ولكن لا تزال هناك ١٤٠ لغة رئيسية محكية في أنحاء البلاد. وتعد اللغة العربية السودانية أكثر اللغات المحكية في السودان، ولكنها تسود بشكلٍ أكبر في الشمال.

خلال هذه الفترة الجديدة من الانفصال الرسمي، يعتبر إعتما اللغة العربية كإحدى اللغات الرسمية لجنوب السودان خطوةً منطقيّة لأنها تسهم في تقريب جميع القبائل والعرقيات السودانية من بعضها البعض. كما أن فرصة التواصل بحرية ستعزز أيضاً الترابط الاجتماعي بين أفراد الشعب السوداني.

وبالنظر إلى مدى تأثّر الشمال والجنوب بالثقافات الإفريقية والعربية، تتضح أهمية وجود لغةٍ مشتركةٍ من شأنها دعم التراث الغني لهذه الأرض الجميلة.

عموماً ينتمي سكان جنوب السودان إلى صنفين: إما أشخاص نزحوا داخلياً خلال الحرب، أو أشخاص فروا من البلاد. ويعتبر تشجيع اللغة العربية والمحافظة عليها كلغةٍ مشتركةٍ خطوةً ذكيّةً لاسيما بعد عودة ملايين من السودانيين بمن فيهم من سعى للحصول على لجوء في دول حول العالم. إن هذه الخطوة ستسهم في التغلب على عوائق اللغة، وخلق فهم أكبر بين جميع القبائل والمجموعات العرقية السودانية. فبإمكان اللغة العربية بوصفها لغةً مشتركةٍ المساهمة في تحقيق سلامٍ يسهم في تسهيل اندماج العائدين ومشاركتهم في إعادة بناء المجتمع.

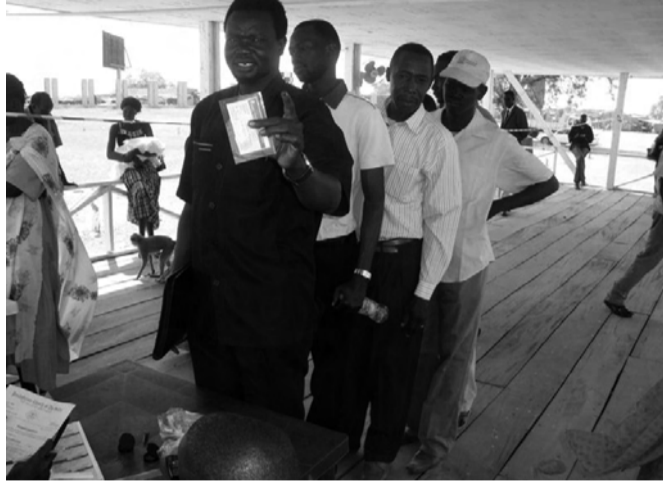
يمكن بكل تأكيد إساءة استخدام اللغة كأداة تلاعب في الحملات الإعلامية. فقد تتسبب اللغة العربية، إذا قام السياسيون باستخدامها لإثارة النزاعات والريبة، بأضرار تتجاوز المنافع المرجوة منها خاصةً في هذه المرحلة المبكرة من استقلال جنوب السودان. ولكن إن استخدمنا هذه اللغة المشتركة كأساسٍ لإقامة حوارٍ بناءً، يمكننا عندها تحقيق سلامٍ دائم.



تعليقات



أعلاه: والدة ملوال مع ابنتها والجددة
أدناه: قطع ملوال يريعى في جونفلي ، أكبر ولايات جنوب السودان



أعلاه: ملوال يهتف عاليا خلال احتفال لطلاب جنوب السودان في الخرطوم
أدناه: وهو يدلي بصوته في استفتاء يناير الحاسم



أعلاه: ملوال يجتمع بأصدقائه في مخيم في الخرطوم السنة الماضية. كتمليذ قائد يحشد زملاءه لحملة من أجل الاستقلال
أدناه: يتظاهرون من أجل انفصال الجنوب: ملوال يسير حاملا لافتة

ويخلص بول إلى أن: ”ذهابنا إلى الخرطوم كان أمراً إيجابياً. كنا قادرين على تغيير المحيط وتعلم عقائد الشمال“.

وفي الواقع، عندما قرر بول حشد زملائه من الطلاب الجنوبيين والتعبير عنهم، استخدم طرقتا يعتقد أن الشماليين كانوا سيستخدمونها. فأسس جمعية طلاب جنوب السودان في الحرم الجامعي وانتخب رئيساً لها. ورغم أن الجمعية هي للتعبير عن الجنوبيين في الجامعة، يقول بول إنهم لا يزالون حذرين من كيفية تقديم أنفسهم: ”أحياناً، نحتمل بالمناسبات الجنوبية خلف الأبواب“.

اليوم، لدى بول وجهة نظر مختلفة تماماً بخصوص حالة أمنه المنقسمة. فقد أصبح مناصراً لاتفاقية السلام واصفاً الوضع قبل توقيعها بأنه ”مروع، وشاق للغاية“. لكن الآن، يقول: ”لقد غيرت الاتفاقية العلاقة بين الجانبين كثيراً، وأنا أعتبر هذه العلاقة إيجابية“.

ويعتقد بول أيضاً أن الشمال والجنوب سيحتاجان إلى بعضهما البعض دوماً من الناحية الاقتصادية. ففي حين أن الشمال أكثر ثراءً وبوسعه إملاء رغباته على الجنوب إلى حد ما، يملك الجنوب معظم الاحتياطات النفطية التي تدرّ العائدات على البلاد. والجنوب لا يطل على أي بحر، ويحتاج إلى خطوط أنابيب الشمال وخبرته لإخراج النفط من السودان. لذا، ستكون الروابط التعاونية الوثيقة هي السبيل الوحيد للتقدم إذا كانت كلتا الدولتين ترغبان في شق طريقيهما نحو الأمام.

ومع ذلك، لا يزال زعيم الطلاب يعرب عن قلقه بشأن الجنوبيين المستقرين في الشمال بشكل دائم، فهو قلق من عدم الأمان هناك ووجود بعض الصراعات الدائرة على الحدود معتبراً أن الجنوبيين يشكلون دوماً هدفاً سهلاً. وهو يعلن بحزم: ”أنا أَدعوهم أيضاً إلى الوطن لأن هذا هو وطنهم، وهو بحاجة إلى مساهماتهم ومساعدتهم“.

أحياناً، وهو يفكر بالمسارات العديدة التي قادته، يبدي بول أسفه لكونه وُلد في زمن تحولت فيه بلاده إلى حالة من الفوضى العنيفة مشيراً إلى أنه كان أصغر من أن يصبح جندياً، بيد أن الانتصارات والمآسي التي خبرها ألهمته أيضاً. وهو يعتقد أن إحدى أكثر المساعي البناءة التي استلهمها هي دراسته للاتصالات: إنها تتيح للجميع، بمن فيهم هو نفسه، أن يفهموا العالم بشكل أفضل.

يقول بول: ”إن لم تكن متعلماً، لن تكون قادراً على تحليل ما يحدث. لكن إن تعلمت، عندها ستبصر. وإن تمكنت من القراءة، ستصبح أكثر وعياً، وستغدو قادراً على التحليل واستخدام معارفك الخاصة لتفسر ما يحدث أمامك“.

يدرك بول الآن أن قراره بإكمال تعليمه في كينيا كان قراراً صائباً. ويعتقد أنه لو كان قد تمكن من إنهاء تعليمه في وقت أبكر، بدلاً من سوقه جندياً وهو ما زال طفلاً، لاستطاع تقديم المزيد من أجل قضية جنوب السودان: ”لو أنني تلقيت تعليماً آنذاك لأصبحت قادراً على المساهمة بطرق مختلفة“.

بقي بول متنقلاً يعمل كمدير مدرسة ابتدائية، ويفتتح عدة مدارس في ولاية النيل الأزرق، فضلاً عن تقديم يد العون في افتتاح معهد لتدريب المعلمين. وكان دائماً يتساءل كيف كان يمكن للأمر أن تسير على نحو مختلف لو تلقى من الجنوبيين مزيداً من التعليم. فإلى أي مدى كانت المنطقة ستطور؟ وهل كان سيبقى جنوب السودان مهماً إلى هذه الدرجة؟

في عام ٢٠٠٥، وبعد عقود من حرب أهلية أودت بحياة ملايين من الناس، وشردت ملايين غيرهم، وجعلت جنوب البلاد متخلفاً ومهملاً، وقع الطرفان المتحاربين على اتفاقية السلام الشامل التي جاءت لتنتهي الحرب الأهلية، وتشجع قيام نظام ديمقراطي، وتسمح لشطري البلاد بتقاسم عائدات النفط، وتحول جنوب السودان إلى منطقة لها حكومتها الخاصة وتمتع بحكم شبه ذاتي.

بعد سبع سنوات من عودته من كينيا، بدأ بول العمل مع وزارة التربية والتعليم في الحكومة الجديدة لجنوب السودان، لكنه سرعان ما أدرك أهمية عودته للدراسة من جديد. فحصل على مساعدة من حكومة جنوب السودان، وقبل في قسم الاتصالات في جامعة جوبا في الخرطوم حيث يمكنه التخصص بالإنتاج التلفزيوني والإذاعي.

في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، انتقل بول إلى الخرطوم عاصمة الشمال التي يسكنها أناس لطالما اعتبرهم أعداء له وقاتل ضدهم خلال أغلب سنوات طفولته ومراهقته.

لم يكن الأمر سهلاً. فالانتقال إلى الشمال كان أشبه بالانتقال إلى لندن أو واشنطن. لم يكن بول يعرف أحداً هناك، وكان من الصعب عقد صداقات. يقول بول: ”في البداية كان الأمر شاقاً. لم أكن أعرف المكان على الإطلاق، ولم يتفاعل الزملاء معي في أغلب الأوقات“.

في ذلك الوقت، كان يُنظر إلى الطلاب الجنوبيين بعين الشك، وكان يبدو أن الإدارات المدرسية في أغلب الأحيان تفضل الطلاب من الشمال. لكن كما يقول، كل هذا يهون أمام التحديات التي تغلب عليها في حياته، بما فيها العيش في الأديان لأشهر دون ملجأ أو غذاء منتظم أو رعاية طبية.

لم يتخذ الطلاب الجنوبيون الكثير من الأصدقاء المقربين من أوساط الشماليين. وكما يقول بول: ”لكن لأن حكومتنا أرسلتنا إلى هناك، كان لابد لنا أن نعمل أفضل ما في وسعنا“.



حياة مضطربة... دروس مستفادة

لم يكن قد تجاوز العاشرة من عمره عندما أصبح جندياً للمرة الأولى. يتذكر بول: "التحقت بالمدرسة الابتدائية عام ١٩٨٠". ويضيف الرجل الجنوبي الذي يبلغ الآن الثامنة والثلاثين من العمر ويرأس جمعية حقوق الطلاب في جامعة جوبا: "لكن في عام ١٩٨٣، قررت الحركة الشعبية لتحرير السودان جمع كل الأولاد في سن التاسعة أو العاشرة من مختلف المناطق".

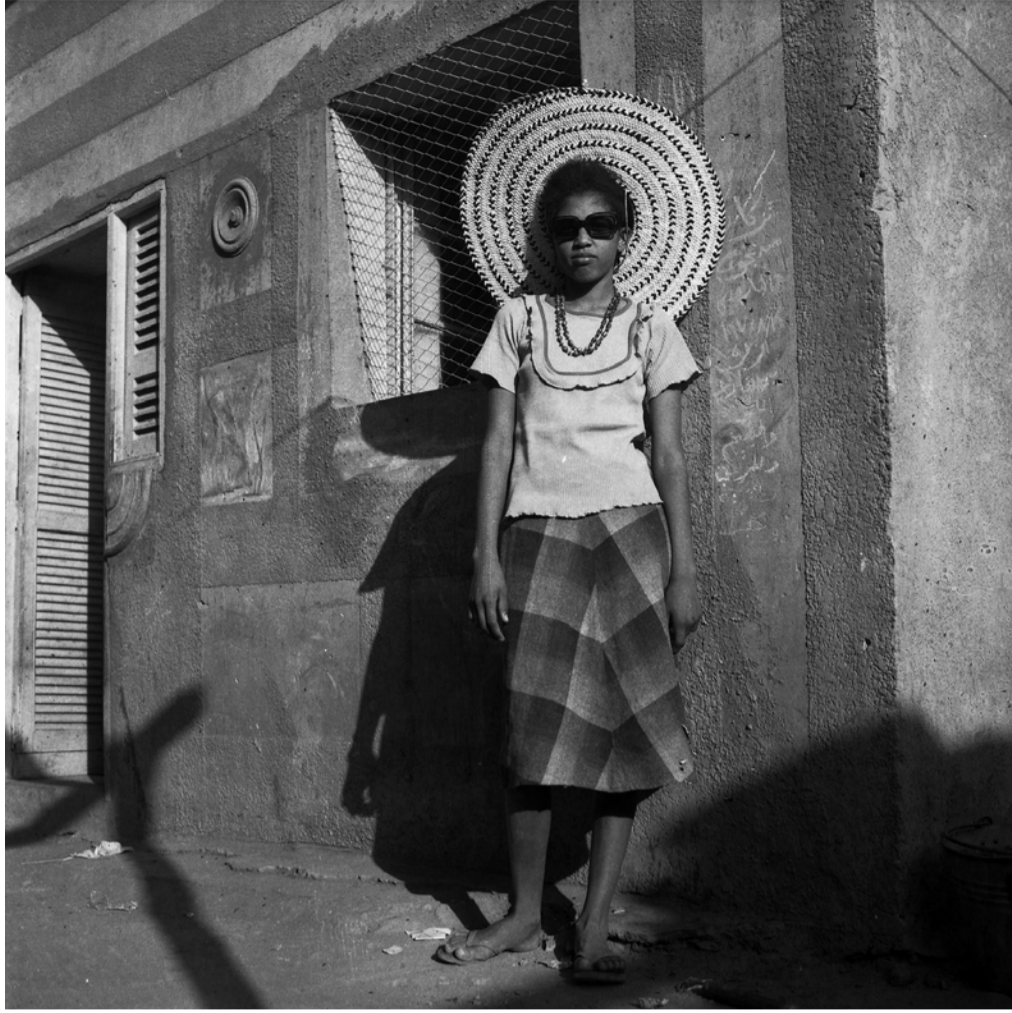
في عام ١٩٨٧، سيق بول مع أطفال آخرين إلى إثيوبيا لاستكمال تدريب خاص مع القوات المتمردة الجنوبية، أي الحركة الشعبية لتحرير السودان. ومثل الكثير من الجنوبيين، تم تلقيه بحزم فلسفة تلك القوات التي كانت تؤمن بأن جنوب السودان مضطهد ومحروم من السلطة منذ فترة طويلة، وأن الشماليين أعداء اللودين.

يقول بول: "كنا نؤمن أن الحرية هي الخيار الوحيد، وكنا نريد تحرير الجنوبيين".

في عام ١٩٩١، أُعيد بول إلى السودان، وكان يأمل في لم شمل عائلته، لكنه لم يتمكن حتى من الالتقاء بهم. وفي الوقت نفسه تقريباً، تمكنت القوات الحكومية الشمالية من استعادة بعض مناطق الجنوب التي كانت من قبل تحت سيطرة المتمردين، وبالتالي انتهى المطاف ببول في ولاية الاستوائية الشرقية، إحدى أقصى الولايات الجنوبية من السودان.

خَلَّت عقود من النزاع المسلح بين شمال السودان وجنوبه ملايين القتلى واللاجئين. بول ملوأل أجاك مبييل، وهو واحد من أولئك الملايين، يروي كيف فقد عائلته وطفولته وبراعته. لكنه، رغم التحديات الماضية والمستقبلية، لديه أمل بالسودان. وبأن الشمال والجنوب سيحتاجان إلى بعضهما البعض دوماً من الناحية الاقتصادية.

تأليف و تصوير:
بوبويا سيمون وودو



أقصى جنوب السودان المنطقة الأكثر نهبا لثرواتها في هذه البلاد. ولد هذا المصور في عام ١٩٧٨ واستخدم كاميرا بدائية لالتقاط صورة لرجال ونساء في محيطهم الطبيعي (الصور الثلاث في أسفل الصفحة ٤). أما الصور الموجودة في الصفحة ٥ فجميعها من إبداع عدسة عباس حبيب الله المولود في عام ١٩٥١. عباس وعندما يكون خارج مهماته كمصور حكومي اعتاد على تدريب عدسته على التقاط الواقع اليومي للشعب السوداني. إن صورته التي التقطها بكاميرا روليفليكس تمنح المشاهد نظرة مؤثرة للحياة اليومية.

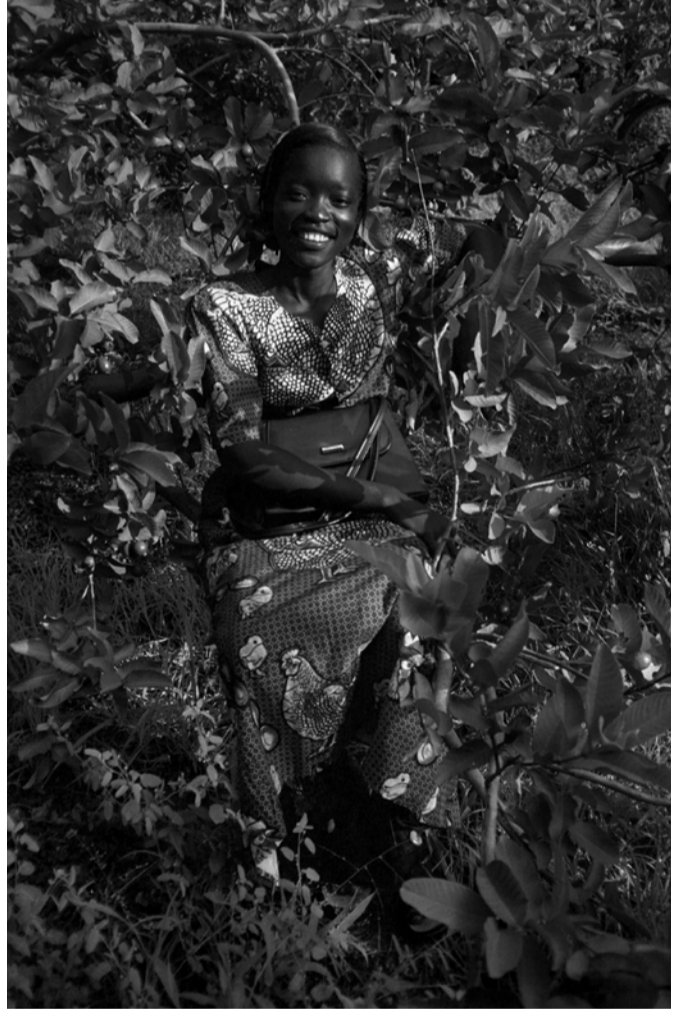
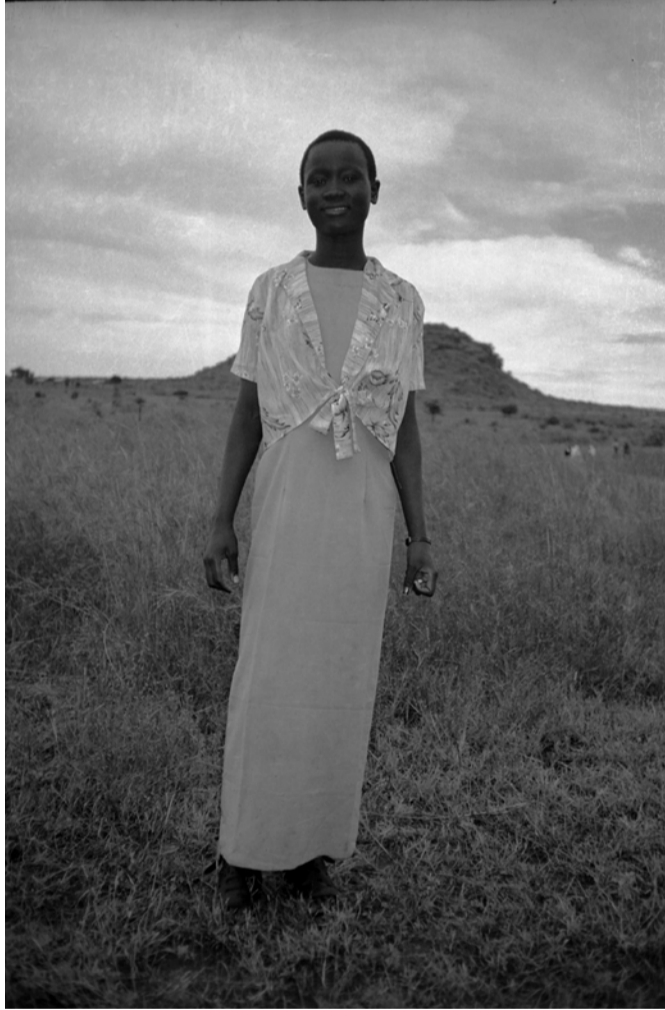
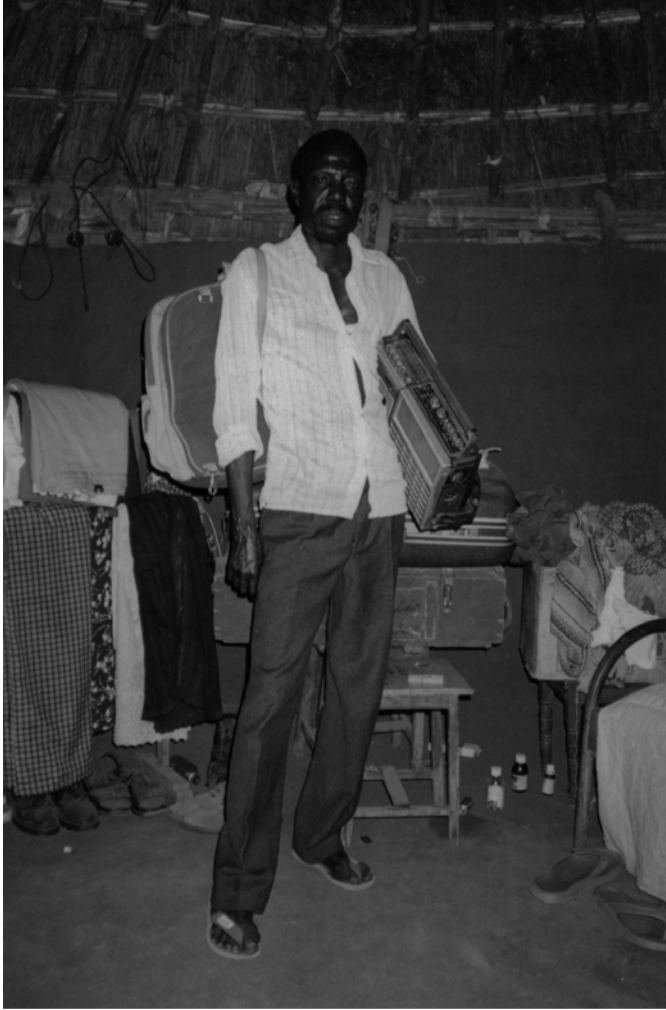
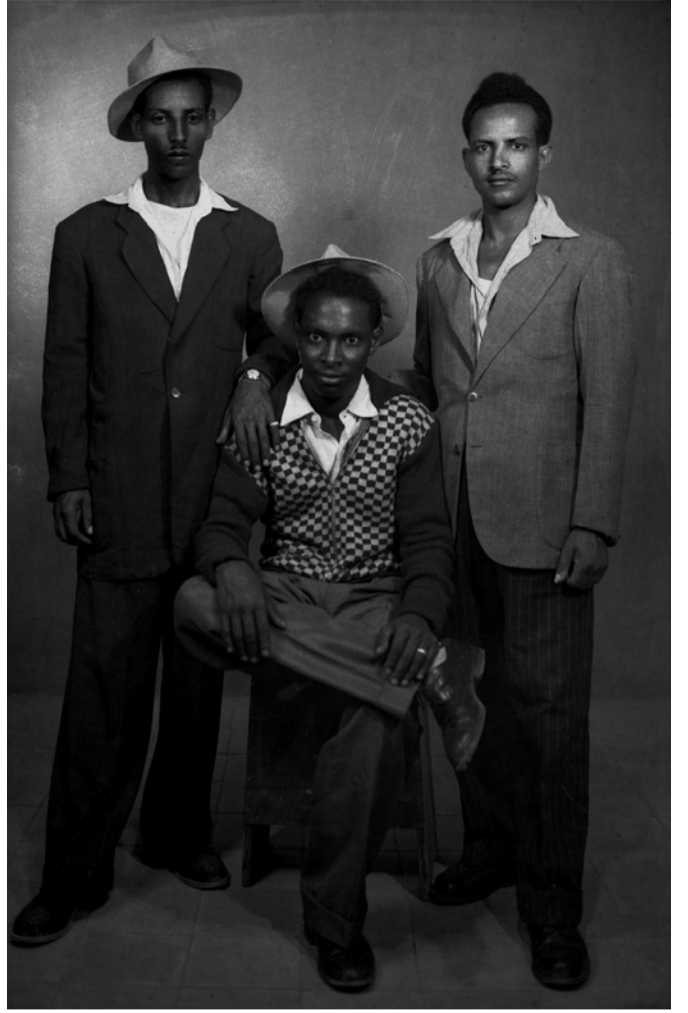
حقوق نشر الصور محفوظة للنور: <http://www.elnour.net>

السودان الغني بتنوعه، وتوثق تاريخ هذا البلد منذ نهاية القرن التاسع عشر حتى اليوم.

إن الصور الموجودة على هاتين الصفحتين أخذت بعدسة كل من رشيد مهدي وريتشارد لوكيند واني وعباس حبيب الله، وهم مصورون ينظرون إلى بلادهم من خلال عدساتهم ولكن من زوايا مختلفة. حقق رشيد مهدي (١٩٢٢-٢٠٠٨) شهرته من خلال إبداعه لصور كبيرة ترصد الحياة البرجوازية في شمال السودان وتؤرخ للاستقلال والسيادة (الصورة الثلاث في أعلى الصفحة). إن تصويره للإنسان السوداني الثري تتناقض مع صور ريتشارد لوكيند واني الذي يركز عدسته على أناس من

الصورة هي لحظة عابرة تجمد فيها الزمن، وكل صورة هي نظرة عن قرب إلى موضوعها. لكن مع أرشيف النور الذي يحوي أكثر من ٢٠ ألف صورة التقطتها عدسات مجموعة من المصورين السودانيين، لكل صورة قصة أكبر من مجرد لحظة أو نظرة، كل صورة من هذا الأرشيف جزء من قصة أكبر - وجميعها تنقل صورة السودان بكامل تعقيداته.

سواء كانت الصورة لعروسين مبتسمين فخورين بزواجهما حديث العهد أو لتجمع في أحد الشوارع، فإن النور تقدم مجموعة مختارة من الصورة التي تتخطى اللقطات النمطية للمشاهد الطبيعية أو الحضرية. تتمتع صور النور بإرث



طول الطرق المعبدة

في عام ٢٠٠٠: **٣،٣٩٠ كم** في الشمال
١٠ كم في الجنوب

في عام ٢٠٠٨: **٦،١٥٠ كم** في الشمال
٥٠ كم في الجنوب



١٠٢ مليون جمل...

... ماعز، وماشية، وخراف (ثروة حيوانية) في شمال السودان
(عدد السكان ٢٠،٩٨ مليون نسمة).

٣٨ مليون رأس ماشية...

... خراف، وماعز، وجمال (ثروة حيوانية) في جنوب السودان
(عدد السكان ٨،٢٦ مليون نسمة).



ضحايا الألبان في جنوب السودان:

قبل عام ٢٠٠٩: **١٠٢١** قتيل، و **١٩٩٩** جريح.

٢٠٠٩: **٨** قتلى، **٢٤** جريح.

٢٠١٠: **لا** قتلى، لكن **٦** جرحى.

عندما يتقاتل فيلان،
يعاني العشب!

مثل سوداني

طول الحدود الشمالية-الجنوبية:
٢،٠٠٠ كم تقريباً

الأراضي المتنازع عليها:
٥،٠٠ كم تقريباً

١٣،٩٠٠ %

معدل نمو مستخدمي الإنترنت في كل السودان
من عام ٢٠٠٠ إلى ٢٠١٠

١ %

أقل من النسبة المقدرة لمستخدمي الإنترنت في جنوب السودان:

٢٥ %

سكان السودان يستعمل هاتف جوال

◆

عدد غرف الفنادق في جوبا في عام ٢٠٠٢:

٨٩٦

عدد غرف الفنادق في جوبا
في عام ٢٠٠٩

١،٠٣٩

عدد الغرف في الخرطوم



النسبة المئوية للنظ من مصادر الدخل في جنوب السودان لعام ٢٠١٠

١ : ٢

نسبة الذكور إلى الإناث في
المجلس التشريعي لجنوب السودان

١ : ٣

نسبة الذكور إلى الإناث
في المجلس الوطني

١ : ٨١

نسبة الذكور إلى الإناث في مفوضي
المقاطع في جنوب السودان

٩٨،٧٩ مليار دولار

الناتج المحلي الإجمالي المقدر في عام ٢٠١٠ (تعادل القوة الشرائية)

التصدير ٢٠٠٩:

٥٨،٣ % الصين

١٤،٧ % اليابان

٨،٨ % إندونيسيا

٤،٩ % الهند

الاستيراد ٢٠٠٩:

٢١،٩ % الصين

٧،٣ % السعودية

٦،١ % مصر

٥،٥ % الهند

٥،٣ % الإمارات



لدى السودان

١٤٠ مطاراً

مطارات في عام ٢٠١٠

ذات مدارج معبدة:

١٩

(٢ في جنوب السودان)

٦٢٨،٠٠٠

لاجئ سوداني كانوا يعيشون في
الدول المجاورة في عام ٢٠٠٦.

٩٠،٠٠٠

لاجئ سوداني كانوا يعيشون في
الدول المجاورة في عام ٢٠٠٩.

١٢،٤ %

نمو السكان في شمال السودان

بين عامي ١٩٨٣ و ٢٠٠٨

١٩٨٣ : ١٣،٨ مليون

٢٠٠٨ : ٣٠،٩ مليون

العدد الكلي لفروع المصارف في

جنوب السودان في عام ٢٠٠٨:

١٢

العدد الكلي لفروع المصارف

في جنوب السودان في عام ٢٠١٠:

٣٢

في عام ١٩٧٠

تستضيف السودان كأس الأمم الأفريقية لكرة

القدم وتفوز به، وكانت الاستضافة الأولى للمسابقة

في عام ١٩٥٧.

٤،٠٧٨ كم

طول شبكة الممرات المائية في السودان و جنوب السودان

٢،٣٧٥ كم

طول شبكة أنابيب النفط في السودان و جنوب السودان



١٠٠،٠٠٠

عدد الفيلة في جنوب السودان في عام ٢٠١١:

من **٥،٠٠٠ إلى ١٥،٠٠٠**



الصحفيون يتحدون رغم الانقسام السياسي

يدخل

مستقبل السودان السياسي مرحلة حاسمة ألا وهي الانقسام. لكن رغم الانشقاق الوشيك، يبقى صحفيو مشروع ”السودان ينتخب“ (sudanvotes.org) متحدين بثبات.

خلال السنتين الماضيتين، شاركت مجموعة منتقاة مؤلفة من خمسين صحفياً من شمال السودان وجنوبه في الموقع الإلكتروني ”السودان ينتخب“ الذي يفحص وضع القضايا الراهنة في سياق سوداني. وفي موازاة ذلك، اكتسبت هذه المجموعة تدريباً صحفياً وتقيفاً كان من الصعب لمدة طويلة الحصول عليه في البيئة السياسية السودانية المشحونة إلى درجة كبيرة. وإحدى النتائج هي هذه الصحيفة التي بين يدك.

يعمل صحفيو ”السودان ينتخب“ الذين ينتمون لمجموعات عُمرية وعرقية ودينية متنوعة عبر الانقسام السياسي الجاري. ويوضح آدم أبكر علي، الصحفي الشمالي:

”نحن جميعاً أتون من خلفيات مختلفة... لكن لدينا هدف مشترك هو نشر الصحافة النوعية في كافة أنحاء السودان وخارجه“.

وقد أثمر تعاونهم عن حوالي ٧٠٠ مقالة مطبوعة ومواداً إذاعية تغطي قصصاً من صميم الحياة السودانية. فمن السياسة إلى المجتمع، ومن الاقتصاد إلى الثقافة، وتنعكس خلفياتهم المتنوعة في مختلف أساليبهم ومقارباتهم.

تقول بيوي أنيت، المساهمة بانتظام في الموقع، إنها اكتسبت مهارات جديدة حول كيفية التعامل مع ماضي السودان المعقد، مشيرة إلى أنها: ”تعلمت أنه في حين ما من شيء يمكن عمله لتغيير الماضي، هناك إمكانية لتغيير المستقبل“.

ومن المقرر تغيير ذلك المستقبل فجأة في التاسع من تموز/يوليو، مما يزيد الصحفيين بقصص أخرى يروونها.. قصص من سودانين اثنين.

إن الصحفيين الذين عملوا في تقرير «النيلان» أكثر من أن يتم التعريف بهم كل على حدة. لكننا سنعرّف في ما يلي عدداً ممن قدموا مساهمات خاصة. ومن يعلم، لربما تسنخ فرصة أخرى للحديث في المستقبل عن الآخرين بما يستحقون. وكما قال أكيم موجيزًا مراسل «السودان ينتخب» من أبيبي: «يجب ألا يكون تقرير بلد النيل تجربة واحدة فقط، بل ينبغي أن يشكل تياراً مستمرًا من التعاون بين الأشقاء والشقيقات من جنوب السودان وشماله»

وبويا سيمون وودو

يعرفه السودانيون باسم ”واكهي“ ويعمل كمراسل للولاية الاستوائية الوسطى لدى غورتونغ ترست؛ وهو مشروع للسلام ووسائل الإعلام. شارك في فريق ”السودان يصوت“ منذ انطلاق البرنامج عام ٢٠٠٩. كتب مئات المقالات لصحيفة جوبا بوست وغورتونغ ترست وبرنامج ”السودان يصوت“ على الرغم من أنه لا يزال في أواسط العشرينيات. لم يسبق له أن أمضى وقتاً طويلاً في كتابة مقالةٍ واحدةٍ مثل

التي نشرتها صحيفة ”النايلان“. كانت المقالة تستحق كل دقيقةٍ أمضاها في كتابتها حيث تستطيع أن تقرأ في الصفحة الثالثة قصة أحد الأطفال الجنود الذي أصبح مُعلماً فيما بعد.

بونيفاسيو تعبان كوج

مثّل بونيفاسيو ولاية الوحدة في ورشة العمل الأولى حول تغطية انتخابات جوبا في نوفمبر ٢٠٠٩، وهو ينحدر من ولاية واقعة عند الحدود بين الجنوب والشمال، حيث تكمن معظم الاحتياطات النفطية للسودان. غالباً ما واجه التهديدات في حياته العملية، ففي أبريل ٢٠١٠ اعتقل وسجن



صحفيون السودان ينتخب (sudanvotes.org) يرتحون على شط النيل

على يد قوات الأمن في ولاية الوحدة، وأطلق سراحه بعد ١٢ يوماً نزولاً عند الضغط المحلية والدولية المطالبة بالإفراج عنه. وفي الصفحة ٩ من التقرير يكتب بونيفاسيو عن موضوع خاص بموطنه، أي النفط.

أوشان أ. هنيغتون

يصف أصدقاء أوشان البالغ من العمر ٢٦ عاماً بأنه مراسل دؤوب وطموح. وكانت حياته المهنية كصحفي حر قد ساعدت في تنمية حسه الفكاهي السليم واستعماله الوصفي للغة، كما ستقرأ في الصفحة ٩.

حسن فاروق

بدأ حسن فاروق حياته المهنية كصحفي رياضي، وهو الآن معروف في عموم أرجاء السودان، ليس كصحفي فقط وإنما

كمشجع لكرة القدم السودانية أيضاً. غير أن هذا الصحفي من الخرطوم لم يُعْطَ موضوعاً على صلة بالرياضة أو بالمنافسات، بل قارن في الصفحة ٩ بين سيلفا كير و نيلسون مانديلا.

ساتينو أنييث و ريم عباس شوكت

يعد كل من آجا ساتينو أنييث وريم عباس شوكت كاتباً مقالة ”الشمال أو الجنوب: القلب له بوصلته الخاصة“ شخصان شغوفان بالقراءة ومتأثران بالفلسفة الفرنسية. يُحبانخبز الكعك و الكتابة سوأكما ستقرأ في الصفحة العاشرة.

جريدة ”النيلان“ صادرة عن مؤسسة ”الإعلام عبر التعاون وفي التحول“ MICT (Media in Cooperation & Transition gGmbH)

لاتصال: ”الإعلام عبر التعاون وفي التحول“

ديرك شيلكر: spilker@mict-international.org

Brunnenstrasse ٩ – ١٠١١٨ Berliň

Germany – ألمانيا

هاتف : ٠٢ ٠٢ ٩٨٤ ٣٠ (٠) +٤٩

الموقع الإلكتروني : www.mict-international.org

رئيس التحرير : سفين ريكر

تصميم : جونز باوير

مدير التحرير : ديرك شيلكر

المشاركون : آدم أكبر علي، آجا ساتينو أنيث، أكيم موجيزا، آدم محمد أحمد، أنيت بيوي، عيشة عبد الرحمن، الرشيد آدم، بونيفاسيو تعبان كيج، حسن فاروق، دانييل دينق بول، حسن محمد حسن، هاينتغتون أوشان، خالد سعد، مارفي س بيرونجي، معاوية الطيب، باسكال لادو، عثمان أحمد عثمان علي، ريم عباس شوكت، سيمون بوبويا، شادية سيد أحمد، دانييل ليك، زينب محمد صالح، توتي جاكوب.

محررون خاصون : ليلي بندرا، دومينيك لينيرت.

المشرف الموسيقي : وهيب سماده.

شريك التعاون في الخرطوم : طيبة برس، فيصل محمد صالح.

المحررون اللغويون : أليكسا دفورسون، ديفيد إبراهيم، كمي المحم، ليلي أوبرنورفر، محمود توفيق، كاثرين شاير، جيس سمي، مجدي الجزولي .

الترجمة : مركز التوثيق السوري الأوروبي (SEDC).

الصور : عباس حبيب الله، كلود إفيرنه، رشيد مهدي، ريتشارد لوكيند وانتي، بوبويا سيمون فودو، غيتي إيميجز، دانيل تلتو.

الإنتاج العربي : كرم كاب

شكر خاص إلى : السارة ونوباتونز، كلود إفيرنه والنور، ويوهانس لينه من وزارة الخارجية الألمانية.

فكرة : أليكس بون وسفين ريكر.

طباعة : الوطن، جوبا، جنوب السودان

شركة دروكهاوس شوني فايدو.

جريدة ”النيلان“ من إصدار مؤسسة ”الإعلام عبر التعاون وفي التحول“ بدعم من وزارة الخارجية الألمانية. إن الأراء الواردة في هذه الجريدة لا تعبر عن رأي وزارة الخارجية الألمانية أو ”مؤسسة الاعلام عبر التعاون وفي التحول“.

٢٠١١ جميع الحقوق محفوظة.

حسن بركيه

يهوى هذا الصحفي من الخرطوم السباحة في مياه نهر النيل، ولكن ليس لهذا السبب فقط اخترنا مقالةً لهذا الصحفي في تقرير «بلد النيل». ولد بركيه عام ١٩٧٤ وعمل في عدة صحف، مثل «صوت الأمة»، وهو متخصص بالشؤون السياسية. وهو يعلق في هذا التقرير على دور الدين في السودان.

فرقة السارة والنوباتونز

ألفت فرقة السارة والنوباتونز أغنية بعنوان ”رينات“ حصرياً لهذه الصحيفة. فهذه الفرقة التي اتحدت على حب الموسيقى النوبية لديها إيمان حقيقي بأن الروح تسمو فوق كافة الحاجز الثقافية واللغوية. لمعرفة المزيد، يرجى الإطلاع على الصفحة رقم ١٢.

حقائق

صد ٣

إلقاء الأسلحة

مقابل الكتب

صد ٦

أصدقاء للأبد:

قصة حب

من الخرطوم

صد ١٠

أذواق السودان:

من المسلسلات

التلفزيونية إلى الخضار

صد ١٣

&

أغنية جديدة لفرقة السارة

والنوباتونز

ملصق يحمل خريطتي الدولتين الجديتين

النيلان

٩ تموز/ يوليو ٢٠١١

الإصدار الأول ، العدد الأول
مشروع sudanvotes.org



إنه لأحمق...

...من يتهج و جاره
في محنة.

الجديتين أسئلة صعبة على غرار: ما القواسم المشتركة التي
بيننا؟ ما هي اختلافاتنا؟ ما الذي سيحدث لنا الآن؟ تشكل
هذه الأسئلة العمود الفقري لهذه الصحيفة التي تنشر بلغتين
وتستلهم قصصها من أفق سودانيين، يبدو فيهما حتى نهر
النيل بصيغة التثنية في عنوانها.

يبدو وكأن هذا المثل السوداني القديم قد اختُرع ليصف يوم
التاسع من تموز/ يوليو، اليوم الذي سيصبح فيه جنوب
السودان «أحدث» دولة في العالم، وفي ذات الوقت، سيصبح
شمال السودان دولة جديدة أيضاً. في مناسبة هذه الولادة
الثانية التاريخية، سأل الصحفيون أنفسهم من كلا الدولتين